

1 – GENERAL INFORMATION

A) Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter "information") before using the product. Warning: this information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc of the product, even though it does include some suggestions on how to use the products, it must not be considered as a true to life instruction manual (the same as a use and maintenance handbook for a car that does not teach how to drive it and does not replace the driving school). Warning: climbing rocks and ice, abseiling, via ferrata, speleology, alpine skiing, canyoning, exploration, rescue work, tree climbing and works at a height are all activities with a high degree of risk, possibly leading to accidents and even death. Avoid using this product if you are not in a position to undertake these responsibilities and assume these risks. You will completely undertake alone all risks and liabilities against any damages, injuries or death possibility incurred by you yourself or third parties from using any of our products, no matter what type they may be. Learn how to use this product and make sure you have thoroughly understood how it works and its limits, in doubt never take any risks but ask. Remember that:

- this product shall be used by trained skilled persons only otherwise the user shall be constantly supervised by said persons, who shall guarantee for their safety,
- you are personally responsible for knowing this product, learning how to use it and all the safety precautions involved.

B) Carry out all the controls described in the specific product-related information before and after use and particularly make sure that the product is:

- in perfect condition and works well,

suitable to the use you want to make of it, you are responsible for the proper use of this product: techniques without the cross only are allowed, any other usage is forbidden: risk of death!

Keep a "control card" recording the results of controls.

C) If you have any doubts about the product's safety and working conditions, replace it immediately. Do not use the product any more after a fall as any internal damage or deformation not visible from outside could have considerably reduced the strength. Improper use, mechanical deformation, accidentally dropping the equipment from a height, wear, chemical contamination, exposure to beyond the normal climatic conditions (metal products only: -30/+100°C – products with textile parts: -30/+50°C), are a few examples of other causes possibly reducing, limiting and even terminating the product's service life.

Your life depends on the constant efficiency of your equipment (we would earnestly recommend equipment for personal use only) and its history (use, storage, controls, etc.).

D) This product can be used combined with personal protective equipment conforming to Directive 89/686/EEC when compatible with the relevant information of the product. When you intend to combine two (or more) products read carefully the information.

E) The anchor position is essential for a safety fall arrest: carefully assess the free height under the user (clearance), height of a potential fall, rope paid out and the "pendulum" effect in order to avoid all possible obstacles (e.g. ground, material rubbing against the rock face, etc.).

F) Resistance of anchors point, either natural or fixed into the rock, is not always granted and therefore it is essential for the user to carefully judge the situation beforehand to guarantee adequate protection.

G) It is strictly forbidden to modify and/or repair the product: The Manufacturer shall not be held liable for any damages, injuries or death caused by: improper use, product modifications, repairs by unauthorized persons or use of non-original spare parts

H) During transportation avoid exposure to U.V. radiations and sources of heat and avoid contact with chemical reagents or other corrosive substances, and adequately protect any pointed or sharp parts. Warning: never leave your equipment in a car under the sun!

I) For the sake of your own safety, it is essential to make sure that the product was sold to the public: complete, in their original packaging and with the relative information. It is compulsory for dealers selling products in countries other than the original destination to check and supply the translation of this information.

L) This product has been tested and inspected piece by piece in conformity with the Quality System certified to the UNI EN ISO 9001 international standard. Personal protective equipment is certified by the notified body indicated in the relevant product instructions. Warning: laboratory tests, inspections, information and norms do not always manage to reproduce what actually happens in practice so that the performances under real conditions when using the product in a natural environment can often differ considerably. The best information can be gained by continual practice under the supervision of skilled and qualified instructors.

2 – WORKS AT A HEIGHT

Additional information for protective equipment against falls from a height

For the sake of safety in case of falls from a height, it is essential to:

assess the risks and make sure that the whole safety system, where this device is only a component, is reliable and safe;

- prepare a rescue plan to deal with any emergencies possibly arising while the device is being used,
- make sure that work is done in such way as to reduce potential falls and relevant heights to a minimum,
- make sure that the fall arrest systems conform to the EN 363 standard, and especially that:
- the anchor point conforms to the EN 795 norm, guarantees minimum strength of 10 kN and is placed preferably above the user,
- that the parts being used are suitable and certified conforming to the standards applicable to the specific works at a height that you are going to perform.

Important: A fall arrest device mandatorily requires the use of a complete harness as per applicable norms.

3 – MAINTENANCE AND STORAGE

Product maintenance consists of:

- cleaning: frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking-water where necessary, you can also add some gentle detergent. Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat, do not centrifuge.

- disinfection (if necessary): soak the product for an hour in lukewarm water adding disinfectant, then rinse again with drinking-water, dry and lubricate. Avoid autoclave sterilization for textiles.

- lubrication (for metallic products only): frequently lubricate the mobile parts with silicone based oil. Avoid contact between oil and textile parts. This job must be done after cleaning and completely drying.

Storage: after cleaning, drying and lubrication place the loose equipment in a dry (40-90% relative humidity), fresh (temperature 5-40°C) and safe (avoid U.V. radiation) place, chemically neutral (absolutely avoid salty envions), away from sharp edges, sources of heat, dampness, corrosive substances or other possible detrimental conditions. Do not store when wet!

4 – PERIODIC INSPECTIONS

We would also strongly advise having pre and post use controls carried out by qualified persons. Unless otherwise specified by stricter provisions of law, it is recommended to have a competent person to perform an accurate product inspection on an annual basis. Periodic inspections results shall be recorded in the product control card. A control card shall be provided for each component, subsystem and system (please find a sample attached). Periodic inspections shall as well check that product marks are clearly legible.

5 – PRODUCT LIFE

Read point 1C very carefully. Lifetime of metallic devices is theoretically unlimited while lifetime of textile or plastic devices is of 10 years from the production date under the following conditions: maintenance and storage are made as described at point 3; pre use, after use and periodic controls do not show any malfunction, deformation, wear, etc., the device has been correctly used not exceeding ¼ of the breaking load. Do not use obsolete devices, (i.e.: expired lifetime, lacking of periodic control-card with updated registration, non conforming to norms, not suitable or compatible to the present techniques, etc.). Reject devices which are obsolete, deformed, wear off, not properly working, etc. destroying them in order to avoid any future use.

6 – OBLIGATIONS OF LAW

Work, sport and professional activities are often governed by specific national laws that may impose limitation and/or obligations in the use of PPE and of SAFETY SYSTEM (of which PPE are components). Users and instructors shall know and apply the laws that might impose obligations different from those indicated in this information.

7 – GUARANTEE

The Manufacturer guarantees the conformity of supplied goods to agreed specifications. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials: it does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, no correct maintenance, transport, storage, etc.; it decays immediately in case of modifications or alterations of the product. Validity corresponds to the legal guarantee of the country in which the product was sold (max 3 years) and shall be effective from the selling date by the Manufacturer. No claims may be lodged against the Manufacturer after such term has elapsed. Any request of repair must be accompanied by documentary evidence of the date of purchase. If the defect is recognized, the Manufacturer, at its only discretion, will repair or replace or refund the product. In no case the Manufacturer's liability will exceed to the invoiced price.

8 – SPECIFIC INFORMATION

The category III Personal Protective Equipment, 206.020 (fig. 1) is a multiple span anchoring device with any corner, that conforms to the EN 795:2012 class C norm. It uses a flexible anchoring line that is suitable for simultaneous use by 2 people, in accordance with the CEN/TS 16415:2013 technical specifications.

Nomenclature of parts and related materials (fig. 1): (A) - Flexible polyester anchoring line, (A1) – (A2) Connecting eyelets, (B) - Galvanised steel device for tensioning the anchoring line, (B1) Tensioning device

lever, (B2) Safety catch on the locking lever, (C) - Mild steel connectors with minimum breaking load of 40 kN (not included in the device) - (D) Nylon bag to contain the device.

Please note, this device is suitable for use:

- In situations that do not call for a permanent anchoring line along the same route.

- In a system to prevent falls from height. In this case the user must be equipped with a device that limits the impact forces, due to arresting a fall, to a maximum of 6 kN (e.g. energy absorber). Important: read point 8.2 carefully.

- Horizontally, with a maximum angle of 15° in relation to the plain, including any corners that may be created adjacent to intermediate supports (fig. 2).

- For both single and multiple spans (length between 2 and 20 metres), but without any corners (fig. 3).

- By 1 person between two intermediate points (one span) and by 2 people on the complete device (fig. 4).

Note: The flexible anchoring line must not be used for hanging materials or lifting equipment.

The maximum loads transmitted by the device installed with a tension (Ti) of 150 kg to the end anchors (AL max) and the maximum deflections (D max) recorded during the dynamic tests called for by the EN 795:2012 standard and the CEN/TS 16415:2013 technical specifications, are shown in the table below:

Table 1					
AL max	Test	Mass	Ti	D max Span length 2 m	D max Span length 20 m
21 kN	Dynamic	200 kg	150 kg	0,3 m	3,0 m

8.1 - Installation

The anchoring devices must be installed by competent people and adequately checked by means of calculations or tests.

Taking the values shown in table 1 into account, carefully evaluate the suitability:

- Of the structure and the anchors.

- Of the position the anchoring device is installed in, especially evaluating the effect of deflection under various usage conditions, including arresting a fall and holding, in order to both safeguard the wellbeing of the user and to ensure the efficiency of the device (fig. 5).

Please note: The flexible anchoring line must be installed using connectors certified according to the EN 362 standard, with a breaking load in the major axis of at least 40 kN.

Having identified the two end anchors and any intermediate anchor points, which must preferably be positioned above the user:

a. Use the connector (C) to hook the connecting eyelet (A1) to one of the two end anchors.

b. Uncoil the flexible anchor line (A) and use the second connector (C) to hook up the connecting eyelet (A2) to the second end anchor.

c. Pre-tension the flexible anchoring line (A) by pulling the excess part by hand (fig. 6).

d. Use the connectors (C) to connect the flexible anchoring line (A) to any intermediate anchor points.

e. Check that the maximum angle on the flexible anchoring line (A) does not exceed 15° in relation to the horizontal plain, including any angles that may be created adjacent to intermediate anchor points (fig. 2).

f. Finally tension the flexible anchoring line (A) using the tensioning device (B), until a load of 150 kg is transmitted to the end anchors. Please note: Tension using only the strength of your hands, without using devices that increase leverage (fig. 7).

g. Coil up the excess flexible anchoring line by hand, and put it in the bag (D).

h. Check that the marking on the anchoring device remains visible, otherwise put it on a sign to be put up in the immediate vicinity.

Removing the flexible anchoring line:

i. Release the tensioning device (B) by pulling the safety catch (B2) and rotating the locking lever completely (fig. 8).

j. Remove the flexible anchoring line from any intermediate anchor points.

k. Remove the connectors from the end anchors.

Note: Whoever installs anchoring devices, attached as required for devices that conform to the EN 795 standard, must issue an installation document to the client, signed by them, which contains at least the following information: address and place of installation, name and address of the company that did the installation, the name of the person tasked with the installation, the identity of the anchoring device, the fixing methods and related data, and a schematic plan of the installation to be displayed for users. The Client is to keep this documentation to record subsequent inspections of the anchoring device.

8.2 - Checking the height clear of obstacles between the anchor point and the ground (vertical clearance)

Fig. 9 - Check that the height clear of obstacles between the anchor point and the ground (H) is at least 2,5 metres more than the final length of the protection system (LF), calculated by adding:

a. The maximum deflection of the flexible anchoring line: 3 metres (see table 1),

b. the maximum length that the protection device chosen (of those indicated in point 8.3) can reach after a fall.

Please note: The value for this length can only be obtained from the information provided by the manufacturer of the device chosen.

Notes:

- When checking, consider possible pendulum effects.

- To reduce deflection on the flexible anchoring line, add intermediate anchor points (fig. 10).

8.3 – Connecting to the flexible anchoring line

The user can connect to the flexible anchoring line, using:

- Lines that conform to the EN 354 standard.

- Lines for positioning to do work that conform to the EN 358 standard.

- Energy absorbers that conform to the EN 355 standard.

- Guided type devices to prevent falling, that conform to the EN 353-2 standard.

- Retractable type devices to prevent falling, that conform to the EN 360 standard.

Connectors that conform to the EN 362 standard must be used for connections between the flexible anchoring line and the device chosen.

The user must choose the device to use to connect to the flexible anchoring line, taking into account various factors including the type of risk of falling and the height clear of obstacles between the anchor and the ground.

Important: read point 8.2 carefully.

9 – PRE AND POST USE CHECKS

Make sure that the device is suitable for the intended use. Before and after use check that:

- The tensioning device (B):
 - Shows no sign of cracks or wear.
 - Shows no sign of mechanical deformations.
 - Is working properly.

- By rotating the lever, you can coil up the flexible anchoring line.
- The lever's safety catch can lock automatically into the relevant gears on the side.
- By pulling on the safety catch and opening the lever completely, the flexible anchoring line can be taken out.

- The flexible anchoring line (A):

- Does not have any cuts or excessive wear and that all stitching is intact.

We also recommend checking that the device has the year of manufacture marked on it (see batch number table), as well as the date of the last inspection.

10 – CERTIFICATION

This device is certified by accredited body no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germany



206.020

Temporary Life Line

ZZV05517 rev. 0

1

OK!

2

NO!

OK

MAX 15°

3

OK!

OK

OK

NO!

4

OK!

NO!

5

OK!

6

OK!

≥ 40 kN

≥ 21 kN

7

OK!

F = 150 kg

F > 150 kg

NO!

8

OK!

9

OK!

3 m

?

LF

2.5 m

H

EN 354 EN 358

EN 355

EN 353-2

EN 360

10

OK!

X	2 m	5 m	10 m	15 m	20 m
Y	0.3 m	0.75 m	1.5 m	2.25 m	3 m

MARKING LEGEND		
CE	Conform	Directive 89/686/EEC
0426	Notified body for production inspection	ITALCERT V.le Sarca, 336 - 20126 Milano IT
EN 795:12/C	Conform	EN 795:2012
CEN/TS 16415:13/C	Conform	CEN/TS 16415:13
L 2÷20 m	Span length from 2 to 20 meters	
MAX 2	Max number of simultaneous users	
	Installation: use only connectors conform to EN 362 with minimum load (on the major axis) of 40 kN	
	Users for each span	
	Date of last inspection	
	Always read and follow the informations supplied by the manufacturer	

SERIAL NUMBER LEGEND	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	serial number
ZZ	year of production
XXXX	progressive number

CONTROL CARD			
1 - item		3 - batch number	
2 - year of production		5 - place of purchase	
4 - date of purchase		7 - name of the user	
6 - date of first use			
8 - date inspection	9 - result	10 - comments	11 - signature
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		

PICTOGRAM'S LEGEND	
n°	figure's number
!	improper use, may be very dangerous!
!	never do it: risk of fatal accident!
OK!	correct use
X	absolutely no correct use

1 - INFORMAZIONI GENERALI

A) Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto. Attenzione: le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del prodotto, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali (così come un libretto d'uso e manutenzione di un'autovettura non insegna a guidare e non si sostituisce ad una scuola guida). Attenzione: l'arrampicata su roccia e ghiaccio, la discesa in corda doppia, la via ferrata, la speleologia, lo sci-alpinismo, il torrenatismo, l'esplorazione, il soccorso, l'arborismo e i lavori in altezza sono tutte attività ad alto rischio che possono comportare incidenti anche mortali. Se non siete in grado o non volete assumerne queste responsabilità e prendervi questi rischi, evitate l'uso di questo prodotto ed astenetevi dalla pratica di tali attività. Unicamente voi vi assumete completamente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare a voi stessi o a terzi dalla pratica di tali attività e dall'uso di ogni prodotto della KONG S.p.A., di qualunque tipo si tratti. Imparate l'uso di questo prodotto ed accertatevi di avere pienamente compreso il suo funzionamento e i suoi limiti, in caso di dubbio non rischiate ma domandate. Ricordate che:

- questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente monitorato e supervisionato da persone preparate e competenti che ne devono garantire la messa in sicurezza,
- voi siete personalmente responsabili di conoscere questo prodotto e di impararne l'uso e le misure di sicurezza.

B) Prima e dopo l'uso effettuate tutti i controlli descritti nelle informazioni specifiche di ogni prodotto ed in particolare assicuratevi che il prodotto sia:

- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente,
- idoneo all'utilizzo che intendete farne, è responsabilità dell'utilizzatore usare correttamente questo prodotto: sono consentite solo le tecniche raffigurate senza sbarratura, ogni altro utilizzo è vietato: pericolo di morte!
- e conservare la relativa "scheda dei controlli" con registrato i risultati dei controlli effettuati.

C) Se avete il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente. Non usate più il prodotto dopo una caduta in quanto rotture interne o deformazioni non visibili ne possono diminuire notevolmente la resistenza. L'uso scorretto, la deformazione meccanica, la caduta accidentale dell'attrezzo dall'alto, l'usura, la contaminazione chimica, l'esposizione al calore oltre le normali condizioni climatiche (prodotti solo metallici: -30/+100°C - prodotti con componenti tessili: -30/+50°C), sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e perfino annullare la vita del prodotto.

La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.).

D) Questo prodotto può essere usato in abbinamento a dispositivi di protezione individuale conformi alla Direttiva 89/686/CEE quando compatibile con le relative informazioni del prodotto. Quando intendete abbinare due (o più prodotti) leggete attentamente le istruzioni d'uso di entrambi.

E) La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutate attentamente l'altezza libera presente sotto l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, l'allungamento della corda causato dalla presenza di un assorbitore di energia, la statura dell'utilizzatore e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento del materiale sulla roccia, ecc.).

F) La resistenza dei punti di ancoraggio sia naturali che fissati nella roccia non è sempre garantita per cui è indispensabile il preventivo giudizio critico dell'utilizzatore per assicurare un'adeguata protezione.

G) E' assolutamente vietato modificare e/o riparare il prodotto: nessuna responsabilità sarà riconosciuta dalla KONG S.p.A. per danni, lesioni o morte causate da: uso improprio, modifiche del prodotto, riparazioni effettuate da persone non autorizzate o dall'utilizzo di ricambi non originali.

H) Durante il trasporto evitate l'esposizione del prodotto ai raggi U.V. e a fonti di calore, il contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive; proteggete adeguatamente eventuali parti appuntite o taglienti. Attenzione: non lasciate mai il vostro equipaggiamento in automobili esposte al sole!

I) Ai fini della vostra sicurezza verificate che il prodotto vi sia stato venduto: integro, nella confezione originale e con le relative informazioni. Per i prodotti rivenduti in paesi diversi dalla destinazione di origine, il rivenditore ha l'obbligo di verificare e di fornire la traduzione di queste informazioni.

L) Tutti i prodotti KONG sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. I dispositivi di protezione individuale sono certificati da un organismo accreditato riportato nelle istruzioni specifiche del prodotto. La sorveglianza della produzione dei dispositivi di protezione individuale di classe III, in accordo all'articolo 11B della Direttiva 89/686/EEC, viene effettuata dall'organismo notificato n. 0426 - ITALCERT, V.le Sarca 336, 20126 Milano, Italia.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le informazioni e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori informazioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

M) Durata del prodotto: leggere attentamente il punto 1C. La durata dei dispositivi metallici è teoricamente illimitata mentre per i prodotti tessili e plastici è di 10 anni dalla data di produzione a condizione che: la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto al punto 3, i controlli pre uso, post uso e periodici non evidenzino difetti di funzionamento, deformazioni, usura, ecc., e il prodotto sia utilizzato correttamente non eccedendo ¼ del carico marcato. Non utilizzate dispositivi obsoleti, (ad es. la cui durata è scaduta, sprovvisti della scheda di controllo con le registrazioni aggiornate, non conformi alle normative vigenti, non adatti o non compatibili alle attuali tecniche, ecc.). Eliminate i dispositivi obsoleti, deformati, usurati, non correttamente funzionanti, ecc. distruggendoli per evitare ogni futuro utilizzo.

2 – LAVORI IN QUOTA

Informazioni aggiuntive per i sistemi di sicurezza contro le cadute dall'alto

Ai fini della sicurezza contro le cadute dall'alto è essenziale:

- effettuare la valutazione dei rischi ed accertarsi che l'intero sistema di sicurezza, di cui questo dispositivo è solo un componente, sia affidabile e sicuro,
- predisporre un piano di soccorso per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante l'utilizzo del dispositivo,
- assicurarvi che il lavoro sia eseguito in modo di minimizzare le potenziali cadute e la loro altezza,
- verificare che i sistemi di arresto caduta siano conformi alla norma EN 363, in particolare che:

- il punto di ancoraggio sia conforme alle norme EN 795, garantisca una resistenza minima di 10 kN e sia posizionato preferibilmente al di sopra dell'utilizzatore,
- che i componenti utilizzati siano adatti e certificati in accordo alle norme inerenti il lavoro in altezza che si intende svolgere.

Importante: in un sistema anticaduta è obbligatorio l'uso di un'imbracatura completa conforme alle norme vigenti.

3 – MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

La manutenzione di questo prodotto prevede:

- la pulizia: quando necessario, lavate frequentemente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato. Sciacquatelo, evitate di centrifugarlo e lasciatelo asciugare all'ombra e lontano da fonti di calore dirette,
- se necessario, la disinfezione: immergete il prodotto per un'ora in acqua tiepida con aggiunta di disinfettante poi sciacquatelo con acqua potabile, asciugatelo e lubrificatelo. Evitate, per i prodotti tessili, la sterilizzazione in autoclave,
- la lubrificazione (solo per prodotti metallici): lubrificate frequentemente le parti mobili con olio a base di silicone. Evitate il contatto dell'olio con le parti tessili. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate gli attrezzi in un posto asciutto (umidità relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-40°C) e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini e/o acidi), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Non immagazzinate questo prodotto bagnato!

4 – ISPEZIONI PERIODICHE

Raccomandiamo vivamente che i controlli pre uso e post uso, riportati nelle istruzioni specifiche del prodotto, siano eseguiti da una persona qualificata. Salvo disposizioni di legge più restrittive, raccomandiamo a cadenza almeno annuale un'accurata ispezione del prodotto, da parte di una persona competente addestrata e autorizzato dal fabbricante. I risultati delle ispezioni periodiche devono essere registrate sulla scheda di controllo del prodotto; è necessario predisporre una scheda di controllo per ogni componente, sottosistema e sistema (si riporta un esempio di scheda di controllo). Le ispezioni periodiche devono verificare anche la leggibilità delle marcature del prodotto.

5 – RIPARAZIONE

Eventuali riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante.

6 – OBBLIGHI DI LEGGE

L'attività lavorativa, l'attività sportiva e l'attività professionale sono sovente regolate da apposite Leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo dei DPI e all'appuntamento dei sistemi di sicurezza, di cui i DPI sono componenti. E' obbligo dell'utilizzatore e/o degli istruttori conoscere ed applicare tali Leggi che potrebbero in taluni casi imporre obblighi differenti da quanto riportato in queste informazioni.

7 – GARANZIA

La KONG S.p.A. garantisce la conformità dei prodotti forniti alle caratteristiche convenute. La garanzia per vizi è limitata a difetti di fabbricazione e di materie prime: non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso improprio e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.; decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al prodotto. La durata corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il prodotto (massimo 3 anni), a decorrere dalla data di vendita da parte della KONG S.p.A. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti della KONG S.p.A. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, la KONG S.p.A. si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il prodotto. In nessun caso la responsabilità della KONG S.p.A. si estende oltre il prezzo di fattura del prodotto.

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria, 206.020 (fig. 1) è un dispositivo di ancoraggio a campata multipla senza angolo, conforme alla norma EN 795:2012 classe C, che impiega una linea di ancoraggio flessibile, adatto ad essere utilizzato contemporaneamente da 2 persone in accordo alla specifica tecnica CEN/TS 16415:2013.

Terminologia delle parti e relativi materiali (fig. 1): (A) - Linea di ancoraggio flessibile in poliestere, (A1) - (A2) Asole di collegamento, (B) - Dispositivo di tensionamento della linea di ancoraggio in acciaio zincato, (B1) Leva del dispositivo di tensionamento, (B2) Sicura della leva di bloccaggio, (C) - Connettori in acciaio al carbonio con carico di rottura minimo di 40 kN (non compresi nel dispositivo) - (D) Sacca di contenimento in nylon.

Attenzione, il dispositivo è adatto per l'utilizzo:

- in situazioni che non prevedano una linea di ancoraggio permanente lungo lo stesso percorso,
- in un sistema di protezione dalle cadute dall'alto: in tal caso l'utente deve essere equipaggiato di un dispositivo che limita le forze di impatto, dovute all'arresto di una caduta, ad un massimo di 6 kN (ad es. assorbitore di energia).

Importante: leggere attentamente il punto 8.2.

-orizzontale, con un'angolazione massima di 15° rispetto al piano, compresi eventuali angoli che si possono creare in prossimità dei supporti intermedi (fig. 2).

-sia a campata singola che a campate multiple (lunghezza compresa tra 2 e 20 metri) ma senza angolo (fig. 3).

-di 1 persona tra due punti intermedi (campata) e di 2 persone sull'intero dispositivo (fig. 4).

Nota: la linea di ancoraggio flessibile non deve essere utilizzata per appendere materiali o attrezzature di sollevamento.

I carichi massimi trasmessi dal dispositivo installato con una tensione (Ti) di 150 kg, agli ancoraggi di estremità (AL max) e le massime deflessioni (D max), registrati durante la prova dinamica previste dalla norma EN 795:2012 e dalla specifica tecnica CEN/TS 16415:2013, sono riportati nella seguente tabella:

Tabella 1					
AL max	Prova	Massa	Ti	D max Lunghezza campata 2 m	D max Lunghezza campata 20 m
21 kN	Dinamica	200 kg	150 kg	0,3 m	3,0 m

8.1 - Installazione

L'installazione dei dispositivi di ancoraggio deve essere effettuata da persone competenti e verificata adeguatamente mediante calcoli o collaudi.

Considerando i valori riportati nella tabella 1, valutate attentamente l'idoneità:

- della struttura e degli ancoraggi,
- della posizione di installazione del dispositivo di ancoraggio, in particolare valutate l'effetto della deflessione nelle varie condizioni d'uso, compreso l'arresto di una caduta e la trattenuta, sia per salvaguardare l'incolumità dell'utilizzatore che per garantire l'efficienza del dispositivo (fig. 5).

Attenzione: l'installazione della linea di ancoraggio flessibile deve essere effettuata con connettori certificati in accordo alla norma EN 362 il cui carico di rottura lungo l'asse maggiore sia di almeno 40 kN.

Individuali i due ancoraggi di estremità e gli eventuali ancoraggi intermedi, la cui posizione sia preferibilmente al di sopra dell'utilizzatore:

- a. agganciare mediante il connettore (C) l'asola di collegamento (A1) ad uno dei due ancoraggi di estremità,
- b. srotolare la linea di ancoraggio flessibile (A) e agganciate mediante il secondo connettore (C) l'asola di collegamento (A2) al secondo ancoraggio di estremità,
- c. pre-tensionare la linea di ancoraggio flessibile (A) tirando a mano la parte eccedente (fig. 6),
- d. collegare, mediante i connettori (C), la linea di ancoraggio flessibile (A) ad eventuali ancoraggi intermedi,
- e. verificare che l'angolazione massima della linea di ancoraggio flessibile (A) non sia superiore a 15° rispetto al piano orizzontale, compresi eventuali angoli che si possono creare in prossimità degli ancoraggi intermedi (fig. 2),
- f. tensionare definitivamente la linea di ancoraggio flessibile (A) mediante il dispositivo di tensionamento (B) fino a trasmettere agli ancoraggi di estremità un carico di 150 kg. Attenzione: tensionare con la sola forza della mano senza utilizzare dispositivi che aumentino l'effetto leva (fig. 7)
- g. avvolgere manualmente la linea di ancoraggio flessibile in eccesso ed inserirla nella sacca (D),
- h. verificare che la marcatura del dispositivo di ancoraggio rimanga visibile, altrimenti si raccomanda di riportarla su un cartello da applicare nell'immediata vicinanza.

Rimozione della linea di ancoraggio flessibile:

- i. sbloccare il dispositivo di tensionamento (B) tirando la sicura (B2) e ruotando completamente la leva di bloccaggio (fig. 8),
- j. rimuovere la linea di ancoraggio flessibile da eventuali ancoraggi intermedi,
- k. rimuovere i connettori dagli ancoraggi di estremità.

Nota: l'installatore dei dispositivi di ancoraggio, quando fissati come previsto per i dispositivi conformi alla norma EN 795, deve rilasciare al committente la documentazione di installazione, sottoscritta dallo stesso, che contenga almeno le seguenti informazioni: indirizzo e luogo dell'installazione, il nome ed indirizzo dell'azienda che ha eseguito l'installazione, il nome della persona incaricata dell'installazione, l'identificazione del dispositivo di ancoraggio, le modalità e i dati relativi al fissaggio, il piano schematico di installazione da esporre agli utenti. Tale documentazione deve essere conservata dal committente per registrare le successive ispezioni del dispositivo di ancoraggio.

8.2 - Verifica dell'altezza libera da ostacoli tra l'ancoraggio e il suolo (tirante d'aria)

Fig. 9 - Verificare che l'altezza libera da ostacoli tra l'ancoraggio e il suolo (H) sia di almeno 2.5 metri superiore alla lunghezza finale del sistema di protezione (LF) calcolata sommando:

- a. la massima deflessione della linea di ancoraggio flessibile: 3 metri (vedi tabella 1),
- b. la massima lunghezza, che il dispositivo di protezione scelto (tra quelli definiti al punto 8.3) può raggiungere dopo una caduta. Attenzione: il valore di tale lunghezza è reperibile solo sulle informazioni fornite dal fabbricante del dispositivo scelto.

Nota:

- nella verifica considerate i possibili effetti pendolo,
- per ridurre la deflessione della linea di ancoraggio flessibile aggiungere punti di ancoraggio intermedi (fig. 10).

8.3 - Collegamento alla linea di ancoraggio flessibile

A questa linea di ancoraggio flessibile l'utilizzatore può collegarsi con:

- cordini conformi alla norma EN 354,
- cordini di posizionamento sul lavoro conformi alla norma EN 358,
- assorbitori di energia conformi alla norma EN 355,
- dispositivi anticaduta di tipo guidato conformi alla norma EN 353-2,
- dispositivi anticaduta di tipo retrattili conformi alla norma EN 360.

Per il collegamento tra la linea di ancoraggio flessibile e il dispositivo scelto si devono utilizzare connettori conformi alla norma EN 362.

La scelta del dispositivo con cui connettersi alla linea di ancoraggio flessibile deve essere fatta dall'utilizzatore considerando vari fattori tra cui la tipologia del rischio di caduta e l'altezza libera da ostacoli tra l'ancoraggio e il suolo.

Attenzione: leggere attentamente il punto 8.2.

9 – CONTROLLI PRE E POST USO

Assicuratevi che il dispositivo sia idoneo all'uso cui lo volete destinare e verificate, prima e dopo ogni utilizzo, che:

- il dispositivo di tensionamento (B):
- non presenti segni di cricche o di usura,
- non abbia subito deformazioni meccaniche,
- funzioni perfettamente:
- ruotando la leva si possa avvolgere la linea di ancoraggio flessibile,
- la sicura della leva si possa incastrare automaticamente nei relativi ingranaggi laterali,
- mantenendo tirata la sicura e aprendo completamente la leva si possa sfilare la linea di ancoraggio flessibile,
- la linea di ancoraggio flessibile (A) non presenti tagli o eccessiva usura e che tutte le cuciture siano integre.

Si raccomanda inoltre, di verificare che sul dispositivo sia marcato l'anno di produzione (vedi tabella numero di lotto) e la data di ultima ispezione.

10 – CERTIFICAZIONE

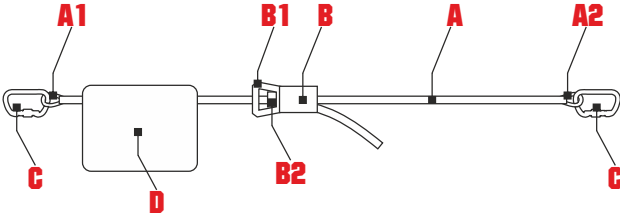
Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching



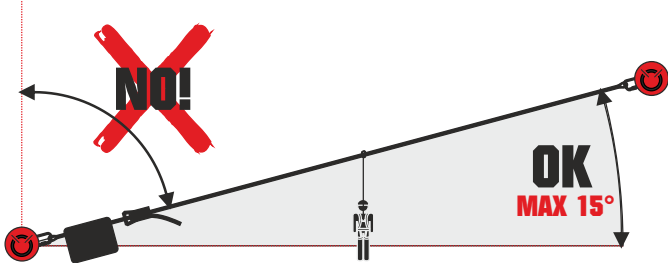
ZZV05517 rev. 0

1

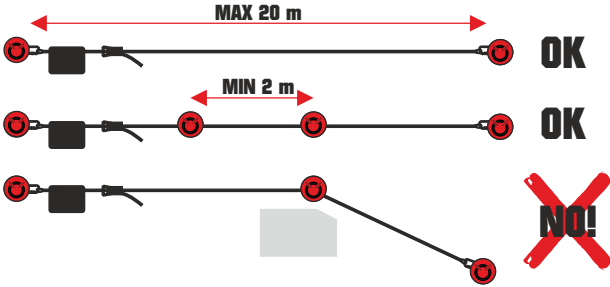
OK!



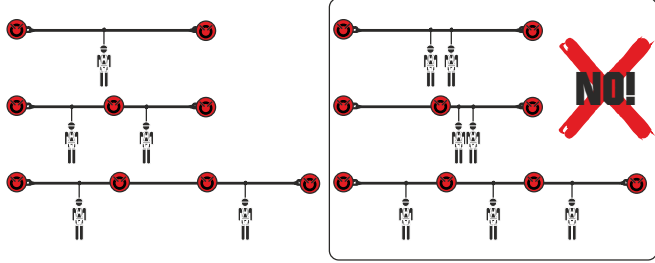
2



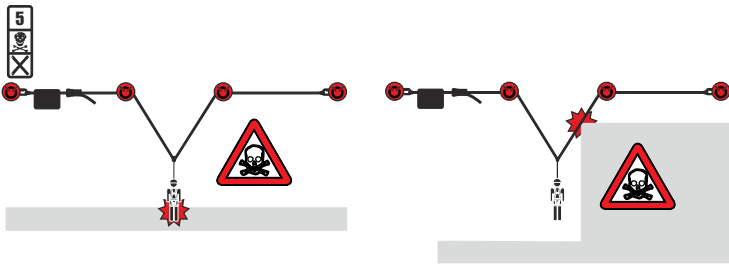
3



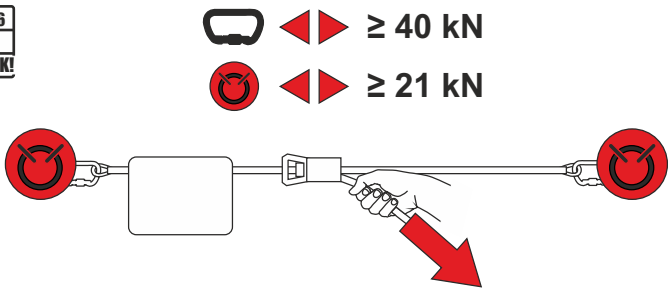
4



5

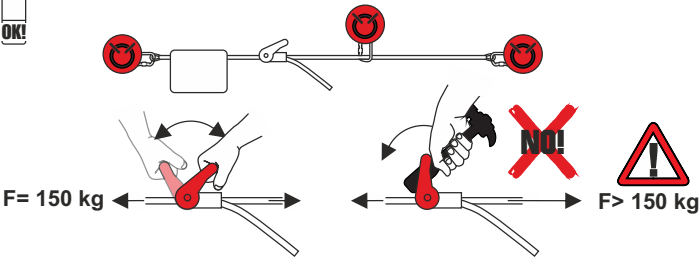


6



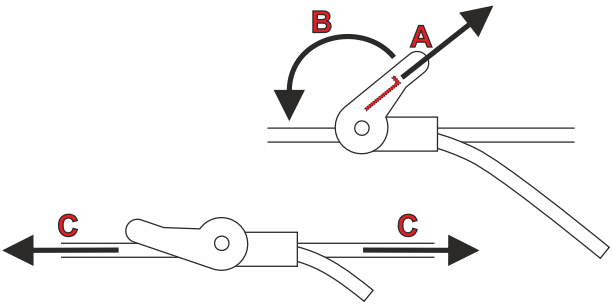
7

OK!

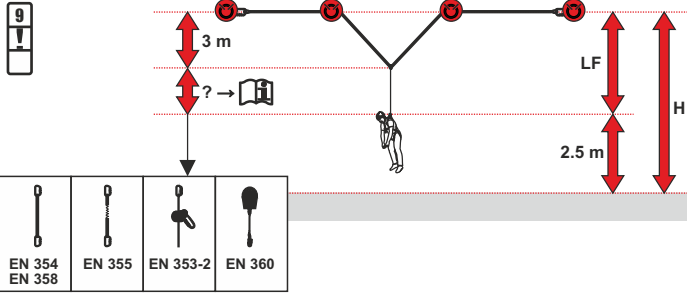


8

OK!

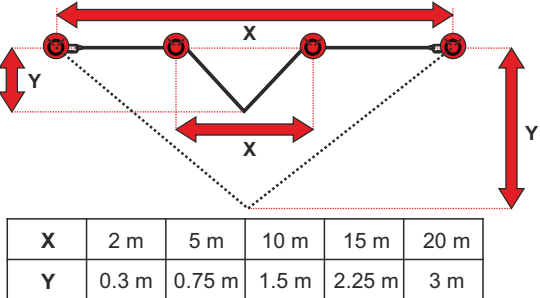


9



10

OK!



LEGENDA DELLA MARCATURA											
	Conforme	Direttiva 89/686/EEC									
0426	Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione	ITALCERT V.le Sarca, 336 - 20126 Milano IT									
EN 795:12/C	Conforme	EN 795:2012									
CEN/TS 16415:13/C	Conforme	CEN/TS 16415:13									
L 2+20 m	Lunghezza campata da 2 a 20 metri										
MAX 2	Numero massimo di utilizzatori simultanei										
	Installazione: usare solo connettori EN 362 con carico minimo (asse maggiore) 40 kN										
 	Utilizzatori per campata OK NO! NO!										
<table><tr><td>2016</td><td>2017</td><td>2018</td></tr><tr><td>2019</td><td>2020</td><td>2021</td></tr><tr><td>2022</td><td>2023</td><td>2024</td></tr></table>	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	Data di ultima ispezione	
2016	2017	2018									
2019	2020	2021									
2022	2023	2024									
	Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante										

LEGENDA DEL NUMERO DI LOTTO	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	numero di serie
ZZ	anno di produzione
XXXX	numero progressivo

SCHEDA DI CONTROLLO			
1 - articolo			
2 - anno di produzione	3 - numero di lotto		
4 - data d'acquisto	5 - luogo d'acquisto		
6 - data di primo utilizzo	7 - nome dell'utilizzatore		
8 - data di controllo	9 - risultato	10 - commenti	11 - firma

LEGENDA PITTOGRAMMI

n° numero figura

uso scorretto, può essere molto pericoloso!

da non fare mai: pericolo di morte!

uso corretto

uso assolutamente scorretto

1 – INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Les informations données par le fabricant (ci-après dénommées informations) doivent être lues et bien comprises par l'utilisateur avant l'emploi de l'instrument. Attention : les informations concernent la description des caractéristiques, des performances, du montage, du démontage, de l'entretien, de la conservation, de la désinfection, etc. de l'instrument. Même si elles contiennent quelques conseils à l'égard de son utilisation, elles ne doivent pas être considérées un mode d'emploi lors de situations réelles (de même qu'une brochure sur l'emploi et l'entretien d'une voiture ne vous apprend pas à conduire ou ne peut être considérée une substitution aux cours de conduite). Attention : la varappe sur roche ou glace, la descente en rappel, la via ferrata, la spéléologie, le ski alpinisme, le canyonisme, l'exploration, le secours, la grimpe d'arbres et les travaux en hauteur, sont toutes des disciplines comprenant les plus hauts risques, pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer ces responsabilités et de prendre ces risques, évitez l'emploi de cet instrument et abstenez-vous de pratiquer de telles activités. Vous êtes les seuls à devoir vous assumer entièrement tous les risques et les responsabilités de chaque dommage, blessure ou décès survenant à vous-mêmes ou à des tiers, suite à l'emploi de nos produits, de n'importe quelle nature qu'il soit. Apprenez l'emploi de cet instrument et assurez-vous d'en avoir complètement compris le fonctionnement et les limites, en cas de doute ne prenez pas de risques, demandez. Rappelez-vous que :

- cet instrument doit être employé seulement par des personnes entraînées et compétentes, autrement l'utilisateur doit être constamment surveillé et supervisé par des personnes entraînées et compétentes qui doivent en garantir la mise en sécurité,
- vous êtes personnellement responsables de connaître cet instrument et d'en apprendre l'emploi et les mesures de sécurité.

B) Avant et après l'emploi, exécutez tous les contrôles décrits dans les informations spécifiques de chaque produit et en particulier assurez-vous que l'instrument soit :

- en conditions optimales et qu'il fonctionne correctement,
- idoine à l'emploi que vous entendez en faire, celle d'utiliser correctement cet instrument est une responsabilité de l'utilisateur, seules les techniques illustrées, sans être barrées, sont autorisées, tout autre emploi est interdit : danger de mort ! et conservez la "fiche des contrôles" correspondante reportant les résultats des contrôles exécutés.

C) Si vous avez le moindre doute sur les conditions de sécurité et d'efficacité de l'instrument, remplacez-le immédiatement. N'utilisez jamais l'instrument après une chute dans le vide, puisque des ruptures internes ou des déformations, invisibles à l'œil nu, peuvent en diminuer sensiblement la résistance. L'emploi incorrect, la déformation mécanique, la chute accidentelle de l'outil depuis le haut, l'usure, la contamination chimique, l'exposition à la chaleur, hors les conditions climatiques normales (instruments seulement en métal : -30/+100°C – instruments avec composants en tissu : -30/+50°C), sont quelques exemples d'autres causes pouvant réduire, limiter et même annuler la vie de votre dispositif.

Votre vie dépend de l'efficacité permanente de votre équipement (il est vivement recommandé que l'équipement soit pour un emploi personnel) et donc de son état (usure, stockage, contrôles etc.).

D) Cet instrument peut être employé en combinaison avec des équipements de protection individuelle répondant à la Directive 89/686/CEE, lorsque compatibles avec les informations correspondantes du dispositif. Lorsque vous entendez combiner deux (ou plus) dispositifs, lire attentivement le mode d'emploi de tous deux.

E) La position de l'ancrage est fondamentale pour la sécurité de l'arrêt de la chute : évaluez avec attention la hauteur libre se trouvant sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute éventuelle, l'allongement de la corde causé par la présence d'un absorbeur d'énergie, la hauteur de l'utilisateur et l'effet "pendule" de façon à éviter tout obstacle possible (par exemple : le terrain, le frottement du matériel sur le rocher, etc.).

F) La résistance des points d'ancrage, soit naturels soit fixés dans la roche, n'est pas toujours garantie, c'est pourquoi une estimation critique préalable de la part de l'utilisateur est indispensable afin d'assurer une protection adéquate.

G) Il est absolument interdit de modifier et/ou réparer l'instrument : aucune responsabilité ne sera reconnue par le fabricant en cas de dommages, lésions ou décès causés par un emploi incorrect, modifications au produit, réparations exécutées par des personnes non autorisées ou par l'emploi de pièces de rechange non originales.

H) Au cours du transport évitez l'exposition de l'instrument aux rayons UV et aux sources de chaleur, le contact avec des agents chimiques ou d'autres substances corrosives, et protégez convenablement les éventuelles parties pointues ou coupantes. Attention : ne jamais laisser votre équipement dans des voitures exposées au soleil !

I) Aux fins de votre sécurité vérifiez que l'instrument vous soit vendu : intégré, dans sa confection originale et avec les informations correspondantes. En ce qui concerne les produits vendus dans des pays différents de la destination établie le fabricant, le revendeur est contraint à vérifier et fournir la traduction de ces informations.

L) Cet instrument est réceptionné/vérifié pièce par pièce conformément aux procédures du Système Qualité selon la norme UNI EN ISO 9001. Les équipements de protection individuelle sont certifiés par un organisme crédité, rapporté dans les instructions spécifiques de l'instrument. Attention: les essais de laboratoire, les essais de réception, les informations et les normes ne peuvent pas toujours reproduire la pratique, c'est pourquoi les résultats obtenus dans les réelles conditions d'emploi du produit dans l'environnement naturel, peuvent différer et parfois même de façon considérable. Les meilleures instructions sont donc la pratique continue et l'emploi, sous la supervision d'instructeurs compétents et préparés.

2 – TRAVAUX EN HAUTEUR

Informations additionnelles pour les systèmes de sécurité contre les chutes depuis le haut

Aux fins de la sécurité contre les chutes depuis le haut il est essentiel de :

- exécuter l'évaluation des risques et s'assurer que le système de sécurité tout entier, dont ce dispositif représente seulement un composant, soit fiable et sûr,
- préparer un plan de secours pour faire face aux urgences éventuelles qui pourraient surgir au cours de l'emploi du dispositif,
- s'assurer que le travail soit exécuté afin de minimiser les chutes éventuelles ainsi que leur hauteur,
- vérifier que les systèmes d'arrêt de chute soient conformes à la norme EN 363, et surtout que :
- le point d'ancrage soit conforme à la norme EN 795, garantisse une résistance minimale de 12 kN et soit préférentiellement placé au-dessus de l'utilisateur,
- les composants employés soient appropriés et certifiés selon les normes inhérentes au travail en hauteur que l'on entend développer.

Important : dans un système antichute l'emploi d'un baudrier complet conforme aux normes en vigueur est obligatoire.

3 – ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'entretien de ce produit prévoit :

- le nettoyage : lorsque nécessaire, nettoyer l'instrument fréquemment avec de l'eau potable tiède (max. 40°C), en l'additionnant éventuellement à un détergent délicat. Rincer, éviter de le centrifuger et laissez-le sécher à l'ombre, loin de sources de chaleur directes,
- si la désinfection est nécessaire : baigner l'instrument pendant une heure en eau tiède additionnée de désinfectant, rincer ensuite avec de l'eau potable, bien essuyer et lubrifier. En ce qui concerne les produits textiles éviter la stérilisation en autoclave,
- la lubrification (seulement pour les produits en métal): lubrifier fréquemment les parties mobiles avec de l'huile à base de silicone. Éviter le contact entre les parties textiles et l'huile. Cette opération doit être exécutée après le nettoyage et le séchage total.

Stockage: après le nettoyage, le séchage et la lubrification, déposer les outils dans un lieu sec (humidité relative 40-90%), frais (température 5-40°C), sombre (éviter les radiations UV), chimiquement neutre (il faut absolument éviter les environnements salins et/ou acides), éloigné des arêtes vives, sources de chaleur, humidité, substances corrosives ou autres possibles conditions préjudiciables. Ne jamais stocker ce produit lorsqu'il est mouillé.

4 – INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Nous recommandons vivement que les contrôles avant et après l'emploi rapportés dans les instructions spécifiques du produit soient exécutés par une personne compétente. Hormis des dispositions de lois plus restrictives, nous conseillons, au moins chaque année, une inspection soignée de l'instrument, de la part d'une personne compétente. Les résultats des inspections périodiques doivent être enregistrés sur la fiche de contrôle du produit ; il est nécessaire de préparer une fiche de contrôle pour chaque composant, sous-système et système (l'on rapporte un exemple de fiche de contrôle). Les inspections périodiques doivent vérifier aussi la possibilité de lecture des marquages du produit.

5 – DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Lire le point 1C avec attention. La durée d'un produit exclusivement en métal est théoriquement illimitée tandis que celle des produits textiles et plastiques est de 10 ans à partir de la date de production, à condition que : l'entretien et le stockage aient été exécutés comme décrit au point 3, les contrôles avant et après l'emploi ainsi que périodiques n'identifient des défauts de fonctionnement, des déformations, de l'usure, etc. et que le produit soit employé correctement n'excédant pas le ¼ de la charge marquée. N'utilisez pas des dispositifs obsolètes (par exemple ceux dont la durée est échuée, dépourvus de la fiche de contrôle avec les enregistrements à jour, non conformes aux normes en vigueur, non appropriés ou compatibles aux nouvelles techniques etc.). Éliminez les dispositifs obsolètes, déformés, soumis à usure, ne fonctionnant pas correctement, etc. en les détruisant afin d'en éviter tout emploi futur.

6 – OBLIGATIONS DE LOI

L'activité professionnelle et l'activité sportive sont souvent réglées par des lois nationales dédiées, pouvant imposer des limites et/ou des impératifs sur l'emploi des EPI et sur la conception des systèmes de sécurité, dont les EPI sont les composants. C'est un devoir de l'utilisateur et/ou des instructeurs que de connaître et d'appliquer ces lois qui pourraient parfois imposer des obligations différentes de celles rapportées dans ces informations.

7 – GARANTIE

Le fabricant garantit la conformité aux caractéristiques officielles des produits fournis. La garantie contre les vices est limitée aux défauts de fabrication et des matières premières : elle ne comprend pas l'usure normale, l'oxydation, les dommages causés par une usage impropre et/ou lors de compétitions, par un entretien, transport, conservation ou stockage incorrects, etc. Elle déchoit immédiatement au cas où l'on devait apporter au produit des modifications ou des manipulations. La durée correspond à la garantie légale du Pays où le produit est vendu (3 années maximum), à partir de la date de vente du fabricant. Après ce délai aucune prétention ne pourra être avancée à l'égard du fabricant. Toute requête de réparation ou substitution en garantie devra être accompagnée par un certificat d'achat. Au cas où le défaut serait reconnu, le fabricant s'engage à réparer ou, à son seul jugement, à substituer ou rembourser le produit. En n'aucun cas la responsabilité du fabricant pourra s'étendre au delà du prix de facturation de l'instrument.

8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'équipement de protection individuelle de catégorie III, 206.020 (fig. 1), est un dispositif d'ancrage à travée multiple sans angle, conforme à la norme EN 795:2012 classe C, employant un support d'assurage flexible et pouvant être

utilisé simultanément par 2 personnes, en accord avec la spécification technique CEN/TS 16415:2013.

Nomenclature des pièces et leurs matériaux (fig. 1) :

- (A) - Support d'assurage flexible en polyester (A1) –
- (A2) Ceille de connexion (B) - Dispositif de mise sous tension du support d'assurage en acier zingué (B1)
- Levier du dispositif de mise sous tension (B2) Loquet de sécurité du levier de blocage (C) - Mousquetons en acier au carbone avec charge de rupture minimale de 40 kN (non compris dans le dispositif) - (D) Sac de transport en nylon.

Attention, le dispositif est adapté à un emploi :

- dans des situations qui ne prévoient pas de support d'assurage permanent le long du même parcours,
- dans les systèmes de protection des chutes de hauteur : dans ce cas, l'utilisateur doit être équipé d'un dispositif qui limite les forces d'impact, dues à l'arrêt d'une chute, à un maximum de 6 kN (par ex. un absorbeur d'énergie). Important : lire le point 8.2 avec attention,
- horizontal, avec une orientation maximale de 15° par rapport au sol, y compris les angles éventuels qui peuvent se former à proximité des supports intermédiaires (fig. 2),
- tant à travée simple qu'à travées multiples (longueur comprise entre 2 et 20 mètres) mais sans angle (fig. 3),
- par 1 personne entre deux points intermédiaires (travée) et par 2 personnes sur tout le dispositif (fig. 4).

Remarque: le support d'assurage flexible ne doit pas être utilisé pour suspendre des matériaux ou des équipements de levage.

Les charges maximales transmises par le dispositif installé avec une tension (Ti) de 150 kg aux ancrages d'extrémité (AL max), et les déflexions maximales (D max) enregistrées pendant l'essai dynamique et prévues par la norme EN 795:2012 et par la spécification technique CEN/TS 16415:2013, sont reportées dans le tableau ci-dessous :

Tableau 1					
AL max	Essai	Masse	Ti	D max Longueur travée 2 m	D max Longueur travée 20 m
21 kN	Dynamique	200 kg	150 kg	0,3 m	3,0 m

8.1 - Installation

L'installation des dispositifs d'ancrage doit être exécutée par des personnes compétentes et examinée avec soin au moyen de calculs ou de vérifications.

En tenant compte des valeurs reportées dans le tableau 1, évaluez attentivement l'adéquation :

- de la structure et des ancrages,
- de la position d'installation du dispositif d'ancrage : évaluez notamment l'effet de la déflexion dans les différentes conditions d'utilisation, y compris l'arrêt d'une chute et la retenue, tant pour sauvegarder l'intégrité de l'utilisateur que pour assurer l'efficacité du dispositif (fig. 5).

Attention : l'installation du support d'assurage flexible doit être exécutée avec des mousquetons certifiés selon la norme EN 362 dont la charge de rupture le long de l'axe majors soit d'au moins 40 kN.

Après avoir identifié les deux ancrages d'extrémité et les éventuels ancrages intermédiaires, dont la position doit de préférence se situer au-dessus de l'utilisateur :

- a. accrocher l'œillet de connexion (A1) à l'un des deux ancrages d'extrémité au moyen du mousqueton (C),
- b. dérouler le support d'assurage flexible (A) et accrocher l'œillet de connexion (A2) au deuxième ancrage d'extrémité au moyen du deuxième mousqueton (C),
- c. mettre une première fois le support d'assurage flexible (A) sous tension en tirant de la main la partie en excès (fig. 6),
- d. relier, au moyen des mousquetons (C), le support d'assurage flexible (A) aux ancrages intermédiaires éventuels,
- e. vérifier que l'orientation maximale du support d'assurage flexible (A) ne soit pas supérieure à 15° par rapport au plan horizontal, y compris les angles éventuels qui peuvent se former à proximité des ancrages intermédiaires (fig. 2),
- f. mettre définitivement le support d'assurage flexible (A) sous tension au moyen du dispositif de mise sous tension (B), jusqu'à transmettre une charge de 150 kg aux ancrages d'extrémité. Attention : mettre sous tension en utilisant uniquement la force de la main, sans utiliser de dispositifs qui augmentent l'effet de levier (fig. 7),
- g. enrouler manuellement le support d'assurage flexible en excès et l'introduire dans le sac (D),
- h. vérifier que le marquage du dispositif d'ancrage reste visible ; dans le cas contraire, il est recommandé de le reporter sur une plaquette à placer aux abords immédiats.

Retrait de support d'assurage flexible :

- i. débloquer le dispositif de mise sous tension (B) en tirant le loquet de sécurité (B2) et en tournant complètement le levier de blocage (fig. 8),
- j. décrocher le support d'assurage flexible des ancrages intermédiaires éventuels,
- k. ôter les mousquetons des ancrages d'extrémité.

Remarque: l'installateur des dispositifs d'ancrage, lorsque ceux-ci sont fixés comme prévu pour les dispositifs conformes à la norme EN 795, doit remettre au Maître d'Ouvrage la documentation de l'installation, soussignée par lui-même, contenant au moins les informations suivantes : adresse et lieu d'installation, nom et adresse de l'entreprise qui a exécuté l'installation, nom de la personne préposée à l'installation, identification du dispositif d'ancrage, modalités et données concernant la fixation, schéma d'installation à montrer aux utilisateurs. Cette documentation doit être conservée par le Maître d'Ouvrage afin d'enregistrer les inspections successives du dispositif d'ancrage.

8.2 - Vérification de la hauteur libre d'obstacles entre le point d'ancrage et le sol (tirant d'air)

Fig. 9 - Vérifier que la hauteur libre d'obstacles entre le point d'ancrage et le sol (H) soit supérieure d'au moins 2.5 mètres à la longueur finale du système de protection (LF) calculée en additionnant :

- a. la déflexion maximale du support d'assurage flexible : 3 mètres (voir tableau 1),
- b. la longueur maximale que le dispositif de protection choisi (parmi les dispositifs définis au point 8.3) peut atteindre après une chute. Attention : la valeur de cette longueur peut être déduite uniquement sur la base des informations fournies par le fabricant du dispositif choisi.

Remarques :

- lors de la vérification, tenez compte des effets de pendule possibles,
- pour réduire la déflexion du support d'assurage flexible, ajouter des points d'ancrage intermédiaires (fig. 10).

8.3 – Connexion au support d'assurage flexible

L'utilisateur peut se relier à ce support d'assurage flexible au moyen de :

- longues conformes à la norme EN 354,
- longues de maintien au travail conformes à la norme EN 358,
- absorbeurs d'énergie conformes à la norme EN 355,
- dispositifs anti-chute de type guidé conformes à la norme EN 353-2,
- dispositifs anti-chute de type rétractable conformes à la norme EN 360.

Pour la connexion entre le support d'assurage flexible et le dispositif choisi, des mousquetons conformes à la norme EN 362 doivent être utilisés.

Le choix du dispositif avec lequel se relier au support d'assurage flexible doit être exécuté par l'utilisateur en tenant compte de différents facteurs, parmi lesquels le type de risque de chute et la hauteur libre d'obstacles entre le point d'ancrage et le sol. Attention : lire le point 8.2 avec attention.

9 – CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

S'assurer que le dispositif soit approprié à l'emploi auquel vous voulez le destiner et vérifiez, avant et après chaque emploi, que :

- le dispositif de mise sous tension (B) :
 - o ne présente aucun signe de fissure ou d'usure,
 - o n'ait subi aucune déformation mécanique,
 - o fonctionne parfaitement :
 - § en tournant le levier, on peut enrouler le support d'assurage flexible,
 - § le loquet de sécurité du levier peut s'encaster automatiquement dans les engrenages latéraux correspondants,
 - § en maintenant le loquet de sécurité enclenché et en ouvrant complètement le levier, on peut faire coulisser le support d'assurage flexible,
- le support d'assurage flexible (A) :
 - o ne présente pas de coupures ou d'usure excessive et que toutes les coutures soient intactes.

Il est en outre recommandé de vérifier que l'année de production et la date de dernière inspection soient marquées sur le dispositif (voir le tableau "batch number"/numéro de lot).

10 – CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching, Allemagne



206.020
Ligne de Vie Temporaire

ZZV05517 rev. 0

1

OK!

2

3

4

5

6

7

8

9

10

X	2 m	5 m	10 m	15 m	20 m
Y	0.3 m	0.75 m	1.5 m	2.25 m	3 m

MARQUAGE		
	Conforme	Direttiva 89/686/EEC
0426	Organisme accrédité à l'inspection de la production	ITALCERT V.le Sarca, 336 - 20126 Milano IT
EN 795:12/C	Conforme	EN 795:2012
CEN/TS 16415:13/C	Conforme	CEN/TS 16415:13
L 2+20 m	Longueur de portée de 2 à 20 mètres	
MAX 2	Nombre maximum d'utilisateurs simultanés	
	Installation: utiliser seulement avec connecteurs EN 362 avec une charge maximale (axe principale) 40 kN	
	Utilisateurs par portée	
	Date de la dernière inspection	
	Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant	

NUMÉRO DU LOT	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	numéro de série
ZZ	année de production
XXXX	numéro progressif

FICHE DES CONTRÔLES			
1 - produit			
2 - an de production	3 - numéro du lot		
4 - date d'achat	5 - lieu d'achat		
6 - date de le premier usage	7 - nom de l'utilisateur		
8 - date de control	9 - résultat	10 - commentaires	11 - signature

SYMBOLES

un mauvais emploi peut être très dangereux!

a ne jamais faire, en aucun cas: Danger de mort!

OK! emploi correct

X emploi absolument mauvais

1 - INFORMACIONES GENERALES

A) Las informaciones proporcionadas por el fabricante (seguidamente, informaciones) deben ser leídas y comprendidas bien por parte del utilizador antes del empleo del producto. Atención: las informaciones abarcan la descripción de las características, de las prestaciones, del montaje, del desmontaje, del mantenimiento, de la conservación, de la desinfección, etc. del producto y, aunque contienen algunas sugerencias de empleo, no deben considerarse un manual de uso en las situaciones reales (así como un manual de uso y mantenimiento de un coche no enseña a conducir dicho vehículo y no puede sustituir a la autoescuela). Atención: la escalada en roca y hielo, el descenso en cuerda doble, la vía ferrata, la espeleología, el esquí-alpinismo, el barranquismo, la exploración, el socorrismo, el arbolismo y los trabajos en alturas son todas ellas actividades de alto riesgo y pueden comportar accidentes incluso mortales. Si usted no es capaz o no quiere asumir estas responsabilidades y correr estos riesgos, evite el uso de este producto y absténgase de la práctica de dichas actividades. Usted asume única y completamente todos los riesgos y las responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pueda derivarse para usted o para terceras personas de la práctica de dichas actividades y del uso de todo producto, de cualquier tipo de producto se trate. Aprenda el uso de este producto y asegúrese de haber comprendido plenamente su funcionamiento y sus límites; en caso de duda no corra riesgos, pregunte antes. Recuerde que:

- este producto debe ser utilizado sólo por personas preparadas y competentes; de no ser así el utilizador deberá ser constantemente seguido y supervisado por personas preparadas y competentes que deben garantizar su puesta en seguridad,
- usted es personalmente responsable de conocer este producto y de aprender su uso y sus medidas de seguridad.

B) Antes y después del uso efectúe todos los controles descritos en las informaciones específicas de cada producto y, en particular, asegúrese de que el producto esté:

- en condiciones óptimas y que funcione correctamente,
- idóneo para la utilización que pretenda darle. Es responsabilidad del utilizador usar correctamente este producto (se permiten sólo las técnicas no cruzadas, todo otro uso está prohibido: ¡peligro de muerte!) y conservar la relativa "tarjeta de controles" con el registro de los resultados de los controles efectuados.

C) En el caso de cualquier duda sobre las condiciones de seguridad y de eficiencia del producto, sustitúyalo inmediatamente. No use el producto después de una caída, ya que roturas internas o deformaciones no visibles pueden disminuir considerablemente su resistencia. El uso incorrecto, la deformación mecánica, la caída accidental del equipo desde las alturas, el desgaste, la contaminación química, la exposición al calor por encima de las normales condiciones climáticas (productos sólo metálicos: -30/+100°C - productos con componentes textiles: -30/+50°C), son algunos ejemplos de otras causas que pueden reducir, limitar e incluso anular la vida del producto. Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (se aconseja encarecidamente que el equipo sea de uso personal) y de su historia (almacenamiento, controles, etc.).

D) Este producto puede usarse en combinación con equipos de protección individual conformes a la Directiva 89/686/CEE cuando sea compatible con las relativas informaciones del producto. Cuando desee combinar dos (o más) productos, lea atentamente las instrucciones de uso de ambos.

E) La posición del anclaje es básica para la seguridad de la parada de la caída: evalúe atentamente la altura libre presente debajo del utilizador, la altura de una posible caída, el alargamiento de la cuerda debido a la presencia de un absorbidor de energía, la talla del utilizador y el efecto "péndulo" para evitar todo obstáculo posible (por ejemplo, el terreno, el roce del material en la roca, etc.).

F) La resistencia de los puntos de anclaje, tanto naturales como fijados en la roca, no está siempre garantizada, por lo que es indispensable el juicio crítico preventivo del utilizador para asegurar una protección adecuada.

G) Está absolutamente prohibido modificar y/o reparar el producto: el fabricante no reconocerá ninguna responsabilidad por daños, lesiones o muertes causadas por: uso impropio, modificaciones del producto, reparaciones efectuadas por personas no autorizadas o bien la utilización de recambios no originales.

H) Durante el transporte evite la exposición del producto a los rayos U.V. y a fuentes de calor, el contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas; proteja adecuadamente las partes puntiagudas o afiladas. Atención: no deje nunca su equipo en coches expuestos al sol!

I) Para su propia seguridad compruebe que el producto haya sido vendido: íntegro, en su paquete original y con las relativas informaciones. Para los productos vendidos en países distintos del destino original, el vendedor tiene la obligación de suministrar y comprobar la traducción de estas informaciones.

L) Este producto es probado/controlado unidad por unidad de acuerdo con los procedimientos del Sistema de Calidad certificado según la norma UNI EN ISO 9001. Los equipos de protección individual son certificados por un organismo acreditado indicado en las instrucciones específicas del producto. Atención: los tests de laboratorio, las pruebas, las informaciones y las normas no siempre consiguen reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de utilización del producto en el ambiente natural a veces pueden diferir de manera importante. Las mejores informaciones son la continua práctica de uso bajo la supervisión de instructores competentes y preparados.

2 - TRABAJOS EN ALTURAS

Informaciones adicionales para los sistemas de seguridad contra las caídas desde arriba

Para propósitos de seguridad contra las caídas desde arriba es esencial:

- realizar la evaluación de los riesgos y comprobar que todo el sistema de seguridad, del que este dispositivo es sólo un componente, resulte fiable y seguro,
- elaborar un plan de socorro para encarar posibles emergencias que podrían producirse durante el uso del dispositivo,
- compruebe que el trabajo se realice de manera que se reduzcan al mínimo las potenciales caídas y su altura,
- verifique que los sistemas de parada de las caídas sean conformes a la norma EN 363, en particular que:
- el punto de anclaje resulte conforme a la norma EN 795, garantice una resistencia mínima de 12 kN y esté posicionado preferentemente por encima del utilizador,
- los componentes utilizados sean adecuados y certificados de acuerdo con las normas inherentes al trabajo en altura que se desea efectuar.

Importante: en un sistema anticada es obligatorio el uso de un arnés completo conforme a las normas vigentes.

3 - MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El mantenimiento de este producto prevé:

- la limpieza: cuando sea necesario, lave frecuentemente el producto con agua potable tibia (máx. 40°C), añadiendo, si lo desea, un detergente delicado. Aclárelo, evite centrifugarlo y déjelo secar en la sombra y lejos de fuentes de calor directas,
- en caso necesario, la desinfección: sumerja el producto una hora en agua templada añadiendo desinfectante y después aclárelo con agua potable, séquelo y lubríquelo. Evite, para los productos textiles, la esterilización en autoclave,
- la lubricación (sólo para productos metálicos): lubrique frecuentemente las piezas móviles con aceite a base de silicona. Evite el contacto del aceite con las partes textiles. Esta operación debe efectuarse después de la limpieza y el secado completo.

Almacenamiento: después de la limpieza, el secado y la lubricación, deposite los equipos en un lugar seco (humedad relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-40°C) y oscuro (evite las radiaciones U.V.), químicamente neutro (evite absolutamente los ambientes salinos y/o ácidos), lejos de objetos cortantes, fuentes de calor, humedad, sustancias corrosivas u otras posibles condiciones perjudiciales. ¡No almacene este producto mojado!

4 - INSPECCIONES PERIÓDICAS

Aconsejamos encarecidamente que los controles antes y después del uso, indicados en las instrucciones específicas del producto, sean realizados por una persona cualificada. Salvo disposiciones de ley más restrictivas, recomendamos efectuar con una periodicidad al menos anual una cuidadosa inspección del producto por parte de una persona competente. Los resultados de las inspecciones periódicas deben registrarse en la tarjeta de control del producto; es necesario preparar una tarjeta de control para cada componente, subsistema y sistema (se ilustra un ejemplo de tarjeta de control). Las inspecciones periódicas deben comprobar también la legibilidad de todo marcaje del producto.

5 - DURACIÓN DEL PRODUCTO

Lea atentamente el apartado 1C. La duración de los equipos metálicos es teóricamente ilimitada, mientras que para los productos de tejido y en plástico es de 10 años desde la fecha de producción salvo que: el mantenimiento y el almacenamiento se hayan realizados según descrito en el apartado 3, los controles pre-uso, post-uso y periódicos no detecten defectos de funcionamiento, deformaciones, desgaste, etc., y el producto se utilice correctamente sin superar ¼ de la carga marcada. No utilice dispositivos obsoletos (esto es, cuya duración haya caducado, desprovistos de la tarjeta de control con los registros actualizados, no conformes a las normativas vigentes, no adecuados o no compatibles con las actuales técnicas, etc.). Elimine los dispositivos obsoletos, deformados, desgastados, que no funcionen correctamente, etc., destruyéndolos para evitar todo uso futuro.

6 - OBLIGACIONES LEGALES

La actividad laboral, la actividad deportiva y la actividad profesional a menudo están reguladas por las pertinentes Leyes nacionales las cuales pueden imponer límites y/o obligaciones para la utilización de los EPI y la preparación de los sistemas de seguridad, de los que los EPI son componentes. Es obligatorio que el usuario y/o los instructores conozcan y apliquen dichas Leyes, las cuales en ciertos casos podrían imponer obligaciones diferentes a las recogidas en estas informaciones.

7 - GARANTÍA

El fabricante garantiza la conformidad de los productos proporcionados a las características acordadas. La garantía por vicios está limitada a defectos de fabricación y de materias primas: no cubre el desgaste normal, la oxidación, los daños provocados por un uso impropio y/o en competiciones, por un mantenimiento, transporte, conservación o almacenamiento incorrectos, etc.; vence inmediatamente en caso de que se aporten modificaciones o forzamientos al producto. La duración corresponde a la garantía legal del país en el que se ha vendido el producto (máximo 3 años), a partir de la fecha de venta del fabricante. Una vez vencido dicho plazo no se podrá plantear ninguna exigencia al fabricante. Toda solicitud de reparación o sustitución en período de garantía deberá estar acompañada de un justificante de compra. Si el defecto es reconocido, el fabricante se compromete a reparar o, a su discreción, sustituir o reembolsar el producto. En ningún caso la responsabilidad del fabricante se extiende más allá del precio de factura del producto.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de III categoría, 206.020 (fig. 1) es un dispositivo de anclaje con tramo múltiple sin ángulo, en cumplimiento de la norma EN 795:2012 clase C, que emplea una línea de anclaje flexible, idóneo para ser usado contemporáneamente por 2 personas según la especificación técnica CEN/TS 16415:2013.

Terminología de las partes y los relativos materiales (fig. 1): (A) - Línea de anclaje flexible de poliéster, (A1) - (A2) Ojales de conexión, (B) - Dispositivo tensor de la línea de anclaje de acero galvanizado, (B1) Palanca del dispositivo tensor, (B2) Seguro de la palanca de bloqueo, (C) - Conectores de acero al carbono con carga de rotura mínima de 40 kN (no incluidos en el dispositivo) - (D) Bolsa de contención de nailon.

Atención, el dispositivo es idóneo para ser usado:

- en situaciones que no contemplen una línea de anclaje permanente a lo largo del mismo recorrido,
- en un sistema de protección contra caídas de altura: en dicho caso el usuario ha de estar equipado con un dispositivo que limita las fuerzas de impacto, debidas a la parada de una caída, hasta un máximo de 6 kN (por ej.: absorbedor de energía). Importante: leer detenidamente el punto 8.2,
- en horizontal, con una angulación máxima de 15° respecto de la superficie, incluidos los posibles ángulos creados cerca de los soportes intermedios (fig. 2),
- con un tramo individual y tramos múltiples (largo comprendido entre 2 y 20 metros) pero sin ángulo (fig. 3),
- por 1 persona entre dos puntos intermedios (tramo) y por 2 personas en todo el dispositivo (fig. 4).

Nota: la línea de anclaje flexible no se ha de usar para colgar materiales o equipos de levantamiento. Las cargas máximas transmitidas por el dispositivo instalado con una tensión (Ti) de 150 kg a los anclajes de extremidad (AL máx.) y las máximas desviaciones (D máx.), registradas durante la prueba dinámica contemplada por la EN 795:2012 y por la especificación técnica CEN/TS 16415:2013, se indican en la siguiente tabella:

Tabla 1						
AL máx.	Prueba	Masa	Ti	D máx. Largo tramo 2 m	D máx. Largo tramo 20 m	
21 kN	Dinámica	200 kg	150 kg	0,3 m	3,0 m	

8.1 - Instalación

La instalación de los dispositivos de anclaje debe ser realizada por personas competentes y comprobada adecuadamente mediante cálculos o pruebas. Considerando los valores contenidos en la tabla 1, evaluar detenidamente la idoneidad:

- de la estructura y de los anclajes,
- de la posición de instalación del dispositivo de anclaje y, en especial, valorar el efecto de la desviación en las varias condiciones de uso, incluida la parada de una caída y la retención, tanto para proteger la incolumidad del usuario como para asegurar la eficiencia del dispositivo (fig. 5).

Atención: la instalación de la línea de anclaje flexible se ha de efectuar con conectores certificados según la norma EN 362 con cargas de rotura en el eje mayor por lo menos de 40 kN. Localizar los dos anclajes de extremidad y los posibles anclajes intermedios, con posiciones preferentemente por encima del usuario:

- a. enganchar mediante el conector (C) el ojal de conexión (A1) a uno de los dos anclajes de extremidad,
- b. desenrollar la línea de anclaje flexible (A) y enganchar mediante el segundo conector (C) el ojal de conexión (A2) al segundo anclaje de extremidad,
- c. tirar manualmente la parte sobrante (fig. 6) para pretensar la línea de anclaje flexible (A),
- d. mediante los conectores (C) conectar la línea de anclaje flexible (A) a posibles anclajes intermedios,
- e. verificar que la angulación máxima de la línea de anclaje flexible (A) no supere los 15° respecto de la superficie horizontal, incluidos los posibles ángulos creados cerca de los anclajes intermedios (fig. 2),
- f. tensar definitivamente la línea de anclaje flexible (A) mediante el dispositivo tensor (B) para transmitir a los anclajes de extremidad una carga de 150 kg. Atención: tensar solamente con la fuerza manual sin usar dispositivos que aumentan el efecto palanca (fig. 7)
- g. enrollar manualmente la línea de anclaje flexible excesiva y meterla en la bolsa (D),
- h. verificar si el marcado del dispositivo de anclaje resulta visible, sino se recomienda reproducirlo en un cartel, que se deberá aplicar en las proximidades inmediatas.

Retirada de la línea de anclaje flexible:

- i. tirar del seguro (B2) y girar completamente la palanca de bloqueo (fig. 8) para desbloquear el dispositivo tensor (B),
- j. retirar la línea de anclaje flexible de los posibles anclajes intermedios,
- k. retirar los conectores de los anclajes de extremidad.

Nota: el instalador de los dispositivos de anclaje (fijados según se contempla para dichos dispositivos en cumplimiento de la norma EN 795) ha de expedir al cliente los documentos de instalación, firmados por el mismo, que han de contener por lo menos la siguiente información: la dirección y el lugar de la instalación, el nombre y la dirección de la empresa que ha efectuado la instalación, el nombre de la persona encargada de la instalación, la identificación del dispositivo de anclaje, los modos y los datos relativos a la fijación, el plano esquemático de instalación que exponer a los usuarios. El cliente deberá conservar dicha documentación para registrar las inspecciones posteriores del dispositivo de anclaje.

8.2 - Verificación de la altura sin obstáculos entre el anclaje y el suelo (Altura libre mínima requerida)

Fig. 9 - Verificar que la altura sin obstáculos entre el anclaje y el suelo (H) sea por lo menos 2,5 metros mayor que el largo final del sistema de protección (LF), calculada al sumar:

- a. la máxima desviación de la línea de anclaje flexible: 3 metros (véase la tabla 1),
- b. el máximo largo, que el dispositivo de protección elegido (entre los definidos en el punto 8.3) puede alcanzar tras una caída. Atención: el valor de dicho largo se recaba solamente en la información proporcionada por el fabricante del dispositivo elegido.

Notas:

- en la verificación, considerar los posibles efectos péndulo,
- para reducir la desviación de la línea de anclaje flexible agregar puntos intermedios de anclaje (fig. 10).

8.3 - Conexión a la línea de anclaje flexible

El usuario puede conectarse a esta línea de anclaje flexible mediante:

- cordeles conformes a la norma EN 354,
- cordeles para sujetar en posición de trabajo conformes a la norma EN 358,
- absorbedores de energía conformes a la norma EN 355,
- dispositivos anticada del tipo guiado conformes a la norma EN 353-2,
- dispositivos anticada del tipo retráctiles conformes a la norma EN 360.

Se han de usar conectores conformes a la norma EN 362 para la conexión entre la línea de anclaje flexible y el dispositivo elegido.

El usuario ha de elegir el dispositivo con el que conectarse a la línea de anclaje flexible en consideración de varios factores: el tipo de riesgo de caída y la altura sin obstáculos entre el anclaje y el suelo. Atención: leer detenidamente el punto 8.2.

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Asegurarse de que el dispositivo sea adecuado para el uso efectuado y comprobar, antes y después de cada uso, que:

- el dispositivo tensor (B):
- no presente signos de fisuras o de desgaste,
- no haya sufrido deformaciones mecánicas,
- funcione perfectamente:
- al girar la palanca se enrolle la línea de anclaje flexible,
- el seguro de la palanca encaje automáticamente en los engranajes laterales relativos,
- al mantener accionado el seguro y al abrir completamente la palanca se pueda extraer la línea de anclaje flexible,
- la línea de anclaje flexible (A):
- no presente cortes o un desgaste excesivo y la integridad de todas las costuras.

Asimismo se recomienda verificar que el año de producción (véase la tabla número de lote) y la última fecha de inspección aparezcan en el dispositivo.

10 - CERTIFICACIÓN

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania



206.020
Línea de Vida Provisional

ZZV05517 rev. 0

1

OK!

2

NO!

3

OK!

4

OK!

5

OK!

6

OK!

7

OK!

8

OK!

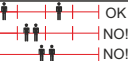
9

OK!

10

OK!

X	2 m	5 m	10 m	15 m	20 m
Y	0.3 m	0.75 m	1.5 m	2.25 m	3 m

LEYENDA MARCA											
	Conforme	Direttiva 89/686/EEC									
0426	Organismo acreditado para la supervisión de la producción	ITALCERT V.le Sarca, 336 - 20126 Milano IT									
EN 795:12/C	Conforme	EN 795:2012									
EN/TS 16415:13/C	Conforme	CEN/TS 16415:13									
L 2÷20 m	Longitud de tramo de 2 a 20 metros										
MAX 2 	Número máximo de usuarios simultáneos										
 ≥ 40 kN EN 362	Instalación: sólo para uso con conectores EN 362 de carga mínima (eje principal) 40 kN										
 OK NO! NO!	Usuarios para cada tramo										
<table border="1"><tr><td>2016</td><td>2017</td><td>2018</td></tr><tr><td>2019</td><td>2020</td><td>2021</td></tr><tr><td>2022</td><td>2023</td><td>2024</td></tr></table>	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	Fecha de la última inspección	
2016	2017	2018									
2019	2020	2021									
2022	2023	2024									
	Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante										

LEYENDA DEL NÚMERO DE PARTIDA			
YYYYYY ZZ XXXX			
YYYYYY	Número de serie		
ZZ	Año de producción		
XXXX	Número progresivo		

TARJETAS DE LOS CONTROLES			
1 - Artículo			
2 - Año de fabricación		3 - Número de partida	
4 - Fecha de compra		5 - Lugar de compra	
6 - Fecha de la prima utilización		7 - Nombre del usuario	
8 - Fecha del control	9 - Resultado	10 - Observaciones	11 - Firma
	😊 😞		
	😊 😞		
	😊 😞		
	😊 😞		
	😊 😞		
	😊 😞		

LEYENDA DE PICTOGRAMAS

11°

Número figura

!

Uso incorrecto: puede ser muy peligroso!

!

No lo haga nunca! ¡Peligro de muerte!

OK!

Uso correcto

X

Uso no correcto

1 -ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Die vom Hersteller gelieferten Informationen (nachstehend Informationen) müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Achtung: Die Informationen betreffen die Beschreibung der Eigenschaften, der Leistungen, der Montage, des Abbaus, Der Instandhaltung, der Aufbewahrung, der Desinfektion usw. des Produkts. Auch wenn sie einige Anwendungshinweise enthalten dürfen sie unter realen Umständen nicht als tatsächliche Bedienungsanleitung betrachtet werden (so wie die Betriebs- und Wartungsanleitung eines Autos einem nicht das Fahren beibringt und keine Fahrschule ersetzen kann). Achtung: Bergsteigen, Abseilen, Klettersteige, Höhlenforschung, Ski-Bergwandern, Canyoning, Erkundung, Rettungsdienst, Tree-Climbing, Arbeiten in der Höhe sind alles sehr gefährliche Aktivitäten, die Unfälle auch mit tödlichem Ausgang verursachen können. Wenn Sie nicht in der Lage oder Willens sind, diese Verantwortung zu tragen, sollten Sie dieses Produkt nicht benutzen und sich vom Betreiben dieser Aktivitäten enthalten. Nur Sie allein übernehmen voll und ganz alle Risiken und Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod, der Ihnen oder Dritten durch die Ausübung dieser Aktivitäten und durch den Gebrauch jedes unserer Produkte widerfahren kann, egal um welchen Typ es sich handelt. Lernen Sie den Einsatz dieses Produkts und vergewissern Sie sich, dass Sie seine Funktion und seine Einschränkungen vollkommen verstanden haben, im Zweifelsfall riskieren Sie nichts, sondern fragen Sie nach. Denken Sie daran:

- Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von vorbereiteten und sachkundigen Personen überwacht werden, die dessen sichere Anwendung gewährleisten müssen
- Sie sind persönlich dafür verantwortlich, dieses Produkt zu kennen und dessen Anwendung sowie die Sicherheitsmaßnahmen zu erlernen.
- B) Vor dem Gebrauch alle Kontrollen durchführen, die in den spezifischen Informationen jedes Produkts beschrieben sind. Stellen Sie vor allem sicher, dass das Produkt:
 - in optimalem Zustand ist und dass es richtig funktioniert,
 - es für den gedachten Einsatz geeignet ist. Es unterliegt der Verantwortung des Anwenders, dieses Produkt korrekt zu verwenden: Es sind nur die Techniken zulässig, die nicht durchgestrichen sind, jeder andere Einsatz ist verboten: Lebensgefahr!

Bewahren Sie die entsprechende Record-Tabelle mit den aufgezeichneten Kontrollerggebnissen auf.
C) Wenn Sie auch nur den geringsten Zweifel an den Sicherheitsbedingungen und der Wirksamkeit des Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend. Benutzen Sie das Produkt nicht mehr nach einem Absturz, da interne Brüche oder nicht sichtbare Beschädigungen die Widerstandskraft erheblich beeinträchtigen können. Der unsachgemäße Gebrauch, die mechanische Verformung, ein Herunterfallen der Ausrüstungen aus der Höhe, Verschleiß, chemische Kontaminierung, Wärmeeinwirkung über die normalen klimatischen Bedingungen hinaus (nur bei metallischen Produkten: -30/+100°C – Produkte mit textilen Komponenten: -30/+50°C), sind einige Beispiele, die die Lebensdauer des Produkts verkürzen, einschränken und sogar aufheben können.
Ihr Leben hängt von Ihrer Ausrüstung ab (es wird dringend empfohlen, die Ausrüstung nur für den persönlichen Gebrauch zu verwenden) und von deren Geschichte (Gebrauch, Lagerung, Kontrollen usw.).

D) Dieses Produkt kann in Verbindung mit persönlichen Schutzausrüstungen nach der Richtlinie 89/686/EWG verwendet werden, wenn dies mit den entsprechenden Produktinformationen kompatibel ist. Wenn Sie zwei (oder mehr) Produkte kombinieren wollen, lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitungen beider durch.

E) Die Position des Anschlagpunkts ist von grundlegender Wichtigkeit für die Sicherheit bei einem Sturz im freien Fall: bewerten Sie sorgfältig die Höhe unter dem Anwender, die potentielle Fallhöhe, die Seilverlängerung bei Präsenz eines Aufpralldämpfers, die Statur des Anwenders und den Pendel-Effekt, um jedes mögliche Hindernis zu vermeiden (z.B. den Boden, das Reiben des Materials am Felsen usw.).

F) Die Festigkeit sowohl natürlichen als auch der im Fels befestigten Ankerstellen ist nicht immer gewährleistet, weshalb zuvor das kritische Urteil eines Anwenders erforderlich ist, um einen angemessenen Schutz zu sichern.

G) Es ist strengstens verboten, das Produkt zu verändern und/oder zu reparieren: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Tod, die verursacht werden durch: unsachgemäßen Einsatz, manipulierte Produkte, Reparaturen von autorisiertem Personal oder dem Einsatz von nicht Original-Ersatzteilen.

H) Beim Transport die Einwirkung von UV-Strahlen und Wärmequellen auf das Produkt, den Kontakt mit chemischen Mitteln oder anderen korrosiven Substanzen vermeiden. Schützen Sie das Produkt angemessen vor spitzen oder scharfen Teilen. Achtung: Lassen Sie Ihre Ausrüstung niemals in Autos liegen, die in der prallen Sonne stehen!

I) Für Ihre Sicherheit prüfen Sie, dass Ihnen das Produkt wie folgt verkauft wurde: unversehrt, in der Originalverpackung und mit den entsprechenden Informationen. Für Produkte, die in andere Länder als die ursprünglichen Bestimmungsländer verkauft werden, ist der Händler verpflichtet, diese Informationen zu prüfen und die Übersetzung derselben zu liefern.

L) Dieser Produkt wurde Stück für Stück abgenommen/geprüft, in Übereinstimmung mit den Verfahren des nach UNI EN ISO 9001 zertifizierten Qualitätssystems. Die persönlichen Schutzausrüstungen werden von einer benannten Stelle zertifiziert, die in den spezifischen Achtung: Trotz aller Anstrengungen schaffen es die Labortests, die Abnahmeprüfungen, die Informationen und Normen nicht immer, die Praxis wiederzugeben, weshalb die Resultate, die bei tatsächlichen Einsatzbedingungen des Produkts in der natürlichen Umgebung erhalten werden, manchmal auch beachtlich hiervon abweichen können. Die besten Anleitungen sind die ständige Gebrauchspraxis unter der Aufsicht kompetenter und geschulter Lehrer.

2 – ARBEITEN IN DER HÖHE

Zusatzinformationen für Sicherheitssysteme zum Schutz vor Sturz aus der Höhe –

Für die Sicherheit zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe ist es wesentlich:

- eine Risikoeinschätzung vorzunehmen und dass Sie sicherstellen, dass das gesamte Sicherheitssystem, dessen Bestandteil diese Vorrichtung nur ist, zuverlässig und sicher ist,
- Einen Notfallplan vorbereiten, um eventuell auftretende Notfälle zu beheben, die bei dem Gebrauch der Vorrichtung eintreten können,
- Sicherzustellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die möglichen Stürze und deren Höhe auf ein Mindestmaß reduziert werden.
- Sicherzustellen, dass die Absturzschutzsysteme der EN 363 entsprechen und dass insbesondere:
 - der Anschlagpunkt der EN 795 entspricht, einen Mindestwiderstand von 12 kN garantiert und vorzugsweise oberhalb des Anwenders positioniert ist,
 - die benutzten Komponenten geeignet und nach den Normen für Arbeiten in der Höhe zertifiziert sind die ausgeführt werden sollen.

Wichtig: Bei einem Absturzschutzsystem muss unbedingt ein Ganzkörper-Auffangturm nach den einschlägigen Vorschriften verwendet werden.

3 – INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

Die Instandhaltung dieses Produkts sieht vor:

- Reinigung: Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen. Es anspülen, nicht schleudern und im Schatten und entfernt von direkten Wärmequellen trocknen lassen,

- Wenn eine Desinfektion erforderlich ist: Das Produkt eine Stunde in lauwarmes Wasser legen, das mit einem Desinfektionsmittel versetzt wurde, dann mit Trinkwasser abspülen, trocknen und schmieren. Bei Textilprodukten nicht im Autoklav sterilisieren,

- Schmierung (nur bei metallischen Produkten) Die beweglichen Teile häufig mit Öl auf Silikonbasis schmieren. Die Textilteile nicht mit dem Öl in Berührung bringen. Schmieren, wenn die Teile gereinigt und komplett getrocknet sind.
Lagerung: Nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren die Ausrüstungsgegenstände trocken (rel. Luftfeuchte 40-90%), kühl (Temperatur 5-40°C) und vor Sonnenlicht geschützt lagern (UV-Strahlung vermeiden), an einem chemisch neutralen Ort (unbedingt salzhaltige bzw. saure Umgebungen vermeiden), entfernt von spitzen Kanten, Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Substanzen oder anderen möglichen negativen Einflüssen aufbewahren. Dieses Produkt nicht nass lagern!

4 – REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Wir empfehlen eindringlich, die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch, die in den spezifischen Produktanleitungen genannt sind, von einer fachkundigen Person ausführen zu lassen. Vorbehaltlich strengerer gesetzlicher Auflagen empfehlen wir mindestens ein Mal im Jahr eine gründliche Kontrolle des Produkts durch eine sachkundige geschulte und vom Hersteller befugte Person. Die Resultate der regelmäßigen Kontrollen müssen auf der Kontrollkarte des Produkts vermerkt werden. Für jede Komponente, jedes System und Teilsystem ist eine eigene Kontrollkarte erforderlich (es wird das Beispiel einer Kontrollkarte gezeigt). Die regelmäßigen Kontrollen müssen auch die Lesbarkeit der Produktmarkierungen prüfen.

5 -STANDZEIT DES PRODUKTS

Sorgfältig Punkt 1C lesen. Die theoretische Lebensdauer der metallischen Vorrichtungen ist unbegrenzt, während die der textilen Produkte und der Kunststoffprodukte auf 10 Jahre ab Produktionsdatum begrenzt ist, vorausgesetzt, dass: die Instandhaltung und Lagerung so ausgeführt werden, wie unter Punkt 3 beschrieben, die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch sowie die regelmäßigen Überprüfungen keine Funktionsstörungen, Verformungen, Verschleiß usw. aufzeigen und dass das Produkt korrekt eingesetzt wird, wobei ¼ der markierten Last nicht überschritten werden darf. Keine veralteten Vorrichtungen verwenden (z.B. bei Überschreiten der Standzeit, die keine Record-Tabelle mit der Eintragung der Kontrollen aufweisen, die nicht den geltenden Auflagen entsprechen, nicht mit den aktuellen Techniken kompatibel oder für diese geeignet sind usw.). Veraltete, verformte oder verschleihte usw. Vorrichtungen beseitigen und diese dabei zerstören, um eine mögliche zukünftige Verwendung zu vermeiden.

6 – GESETZLICHE AUFLAGEN

Arbeit, Sport und berufliche Tätigkeiten werden häufig von einschlägigen Landesgesetzen geregelt, die Einschränkungen nach sich ziehen können bzw. das Tragen von PSA und die Vorbereitung von Sicherheitssystemen verlangen, deren Bestandteile die PSA sind. Es obliegt dem Anwender bzw. den Lehrern, diese Gesetze zu kennen und anzuwenden, die in einigen Fällen andere Vorschriften umfassen, als in diesen Informationen beschrieben.

7 – GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Konformität der gelieferten Produkte mit den vereinbarten Merkmalen. Die Mängelgarantie ist auf die Fabrikationsfehler und Rohstoffmängel begrenzt: Sie umfasst nicht den normalen Verschleiß, Rosten, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Verwendung bei Wettkämpfen, durch unsachgemäße Instandhaltung, Transport, Aufbewahrung oder Lagerung usw. Die Garantie verfällt bei Änderungen oder Manipulationen des Produkts. Die Standzeit entspricht der gesetzlichen Garantie in dem Land, in dem das Produkt verkauft wurde (maximal 3 Jahre), ab dem Verkaufsdatum durch den Hersteller. Nach Ablauf dieser Frist können gegenüber dem Hersteller keine Ansprüche mehr geltend gemacht werden. Jede Anfrage einer Reparatur

oder eines Auswechsels im Rahmen der Garantie muss vom Kaufbeleg begleitet werden. Wenn der Defekt anerkannt wird, dann verpflichtet sich der Hersteller zur Reparatur oder nach ihrem Dafürhalten zum Auswechseln oder zur Geldrückgabe des Produkts. Die Haftung des Herstellers geht in keinem Fall über den Rechnungspreis des Produkts hinaus.

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung in Klasse III 206.020 (Abb. 1) ist eine Absturzsicherung mit mehrfacher Spannweite ohne Winkel, nach EN 795:2012 Klasse C, die ein flexibles Anschlagseil verwendet und für die gleichzeitige Verwendung von 2 Personen geeignet ist, gemäß der technischen Spezifikation CEN/TS 16415:2013.

Terminologie der Teile und entsprechenden Materialien (Abb. 1): (A) – flexibles Anschlagseil aus Polyester, (A1) – (A2) Verbindungsösen, (B) – Spannvorrichtung des Anschlagseils aus Zinkstahl, (B1) Hebel der Spannvorrichtung, (B2) Sicherung des Hebels, (C) – Karabiner aus Kohlenstoffstahl mit Mindestbruchlast von 40 kN (nicht in der Vorrichtung eingriffen) - (D) Nylonbeutel.

Achtung, die Vorrichtung ist für folgenden Gebrauch geeignet:

- in Situationen, die kein dauerhaftes Anschlagseil auf dem gleichen Weg vorsehen,
- in einem Absturzschutzsystem: in diesem Fall muss der Anwender mit einer Vorrichtung zur Minderung der Aufprallkräfte auf einem Höchstwert von 6 kN bei einem Sturz im freien Fall ausgestattet sein, (z.B. Aufpralldämpfer). Wichtig: sorgfältig Punkt 8.2 lesen.

- horizontal, mit einem maximalen Winkel von 15° bezogen auf die Fläche, einschließlich der Winkel, die sich in der Nähe von Zwischenhalterungen bilden können (Abb. 2),

- sowohl bei Einzelspannweite als auch bei Mehrfachspannweiten (Länge zwischen 2 und 20 Metern) aber ohne Winkel (Abb. 3),

- für 1 Person zwischen zwei Punkten (Spannweite) und für 2 Personen auf der gesamten Vorrichtung (Abb. 4). Hinweis: das Rettungsseil darf nicht zum Anhängen von Materialien oder für Hebeausrüstungen benutzt werden.

Die Höchstlasten, die von der mit einer Spannung (Ti) von 150 kg installierten Vorrichtung an die Endanschläge übertragen werden wie die maximalen Durchbiegungen (D max), die bei den von EN 795:2012 und der technischen Spezifikation CEN/TS 16415:2013 vorgesehenen dynamischen Tests aufgezeichnet wurden, sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Tabelle 1						
Max AL	Test	Masse	Ti	D max Spannweite 2 m	D max Spannweite 20 m	
21 kN	dynamisch	200 kg	150 kg	0,3 m	3,0 m	

8.1 - Installation

Die Installation der Anschlagvorrichtungen darf nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden und ist angemessen durch Berechnungen oder Abnahmen zu prüfen.

Unter Berücksichtigung der in Tabelle 1 genannten Werte, muss die Eignung geprüft werden:

- der Struktur und der Anschlagstellen,
- der Installationsposition der Anschlagvorrichtung. Dabei vor allem die Wirkung der Durchbiegung unter den verschiedenen Einsatzbedingungen prüfen, einschließlich der Fallsicherung und des Auffangens, sowohl zum Schutz des Anwenders als auch zur Gewährleistung der Funktion der Vorrichtung (Abb. 5).

Achtung: die Installation des Rettungsseils muss mit nach EN 362 zertifizierten Karabinern erfolgen, deren Bruchlast an der Hauptachse mindestens 40 kN beträgt.

Nach der Bestimmung der beiden Endanschlagstellen und der eventuell erforderlichen Zwischenanschlagstellen, die sich möglichst oberhalb des Anwenders befinden sollten:

- a. die Verbindungsöse (A1) mit dem Karabiner (C) an einer der beiden Endanschlagstellen befestigen,
- b. das Rettungsseil (A) abrollen und den zweiten Karabiner (C) in die Verbindungsöse (A2) der zweiten Endanschlagstelle einhaken,
- c. das Rettungsseil (A) vorspannen und von Hand am überschüssigen Ende ziehen (Abb. 6),
- d. mit den Karabinern (C) das Rettungsseil (A) an Zwischenanschlagstellen anschließen,
- e. prüfen, dass der maximale Winkel des Rettungsseils (A) nicht über 15° bezogen auf die horizontale Ebene liegt, einschließlich der Winkel, die ggf. in der Nähe der Zwischenanschlagstellen entstehen können (Abb. 2),
- f. das Rettungsseil (A) mit der Spannvorrichtung (B) endgültig spannen, bis an den Endanschlagstellen eine Last von 150 kg anliegt. Achtung: nur mit Hilfe der Kraft Ihrer Hand spannen und keine Vorrichtungen verwenden, die die Hebelwirkung verstärken können (Abb. 7)
- g. das überschüssige Rettungsseil aufwickeln und in den Beutel legen (D),
- h. sicherstellen, dass die Markierung der Anschlagvorrichtung sichtbar bleibt. Ansonsten diese auf ein unmittelbar in der Nähe aufgestelltes Schild schreiben.

Entfernen des Rettungsseils:

- i. die Spannvorrichtung (B) lösen und dabei die Sicherung (B2) ziehen und den Hebel komplett drehen (Abb. 8),
- j. das Rettungsseil von eventuell vorhandenen Zwischenanschlagstellen lösen,
- k. die Karabiner von den Endanschlagstellen entfernen.

Hinweis: Der Installateur der Anschlagvorrichtungen – wenn diese fixiert sind, wie für die Vorrichtungen nach EN 795 vorgesehen – muss dem Auftraggeber die Installationsunterlagen ausstellen, die von ihm selbst unterschrieben werden und die die folgenden Mindestangaben enthalten müssen: Anschrift und Ort der Installation, Name und Anschrift der Firma, die die Installation ausgeführt hat, Name der mit der Installation beauftragten Person, Kennzeichnung der Anschlagvorrichtung, Modalität und Daten bezüglich der Befestigung, Schemazeichnung der Installation, die den Anwendern zu zeigen ist. Diese Unterlagen müssen vom Auftraggeber aufbewahrt werden, um die späteren Kontrollen der Anschlagvorrichtung aufzuzeichnen.

8.2 - Prüfung der hindernisfreien Höhe zwischen der Anschlagstelle und dem Boden (Sturzraum)
Abb. 9 – Prüfen Sie, dass die hindernisfreie Höhe zwischen der Anschlagstelle und dem Boden (H) mindestens 2.5 Meter mehr als die Endlänge des Schutzsystems (LF) beträgt und dabei folgende Werte addieren:

- a. die maximale Durchbiegung des Rettungsseils: 3 Meter (siehe Tabelle 1),
- b. die maximale Länge, die die gewählte Schutzvorrichtung (unter denen, die unter Punkt 8.3 aufgeführt sind) nach einem Sturz erreichen kann. Achtung: dieser Längenwert ist nur den Informationen des Herstellers der gewählten Schutzvorrichtung zu entnehmen.

Hinweis:

- bei der Prüfung die möglichen Pendeleffekte berücksichtigen,
- zur Verringerung der Durchbiegung des Rettungsseils sind Zwischenanschlagstellen hinzuzufügen (Abb. 10).

8.3 – Anschluss an das Rettungsseil

An dieses Rettungsseil kann sich der Anwender mit den folgenden Vorrichtungen anschließen:

- Seilen nach EN 354,
- Halteseilen zur Arbeitspositionierung nach EN 358,
- Aufpralldämpfern nach EN 355,
- mitlaufende Auffanggeräte nach EN 353-2,
- sich zurückziehende Auffanggeräte nach EN 360.

Für die Verbindung zwischen dem Rettungsseil und der gewählten Vorrichtung sind Karabiner nach EN 362 zu benutzen.

Die Wahl der Vorrichtung, mit der sich am Rettungsseil angeschlossen wird, muss unter Berücksichtigung der verschiedenen Faktoren erfolgen, darunter der Art des Fallrisikos und der freien Sturzhöhe zwischen Anschlagstelle und Boden. Achtung: Sorgfältig Punkt 8.2 lesen.

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Sicherstellen, dass das Gerät für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist und vor und nach jedem Einsatz Folgendes prüfen:

- dass die Spannvorrichtung (B):
 - keine Anzeichen von Rissen oder gebrochenen Verbindungsstellen aufweist,
 - keine mechanischen Verformungen erlitten hat,
 - dass sie perfekt funktioniert:
 - beim Drehen des Hebels muss sich das Rettungsseil aufrollen lassen,
 - der Hebel muss automatisch in die entsprechenden seitlichen Verzahnungen einrasten,
 - unter Spannung der Sicherung und bei vollständigem Öffnen des Hebels muss sich das Rettungsseil herausziehen lassen,
- dass das Rettungsseil (A):
 - keine Schnitte oder zu starke Abnutzung aufweist und dass alle Nähte unversehrt sind.

Es wird außerdem empfohlen zu prüfen, ob auf der Vorrichtung das Produktionsjahr (siehe Tabelle batch number) und das letzte Inspektionsdatum markiert sind.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Deutschland – zertifiziert.

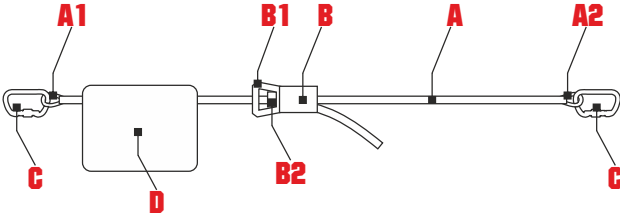


206.020
Rettungsleine

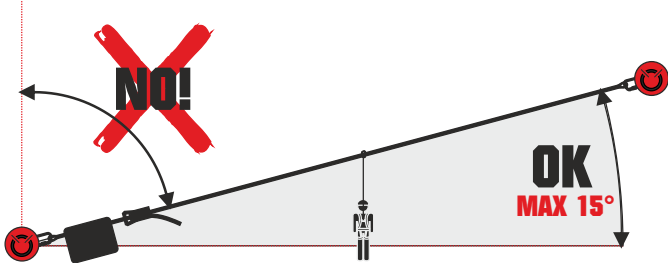
ZZV05517 rev. 0

1

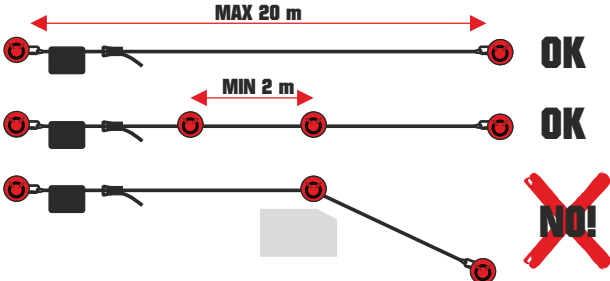
OK!



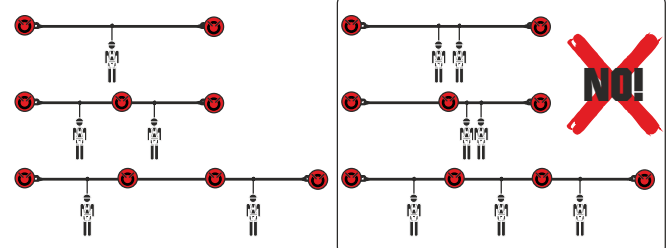
2



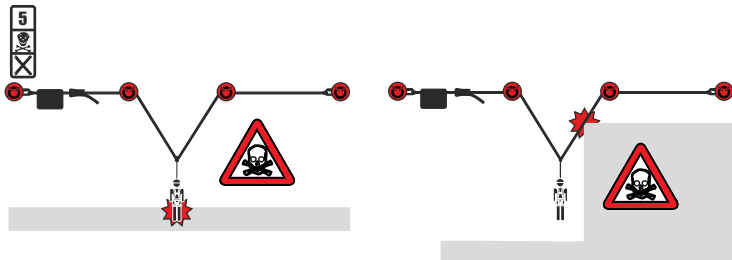
3



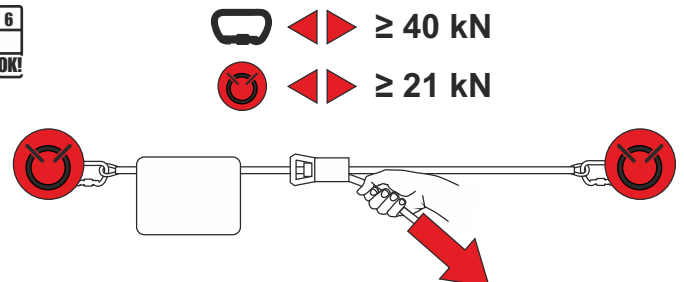
4



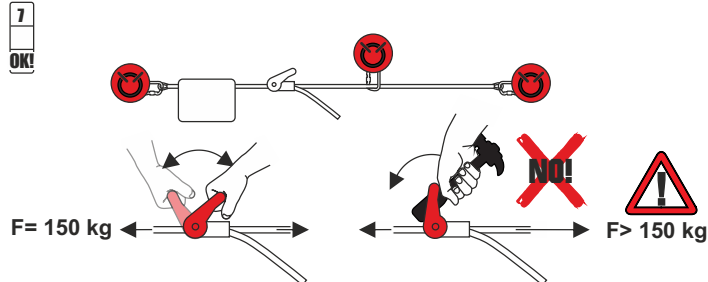
5



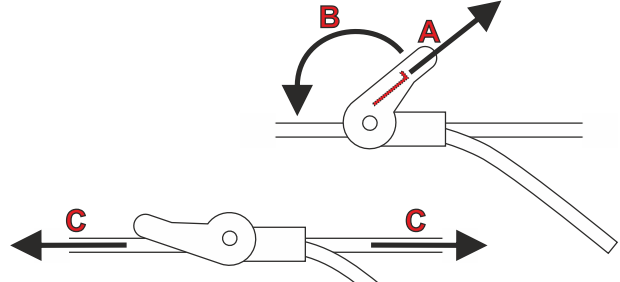
6



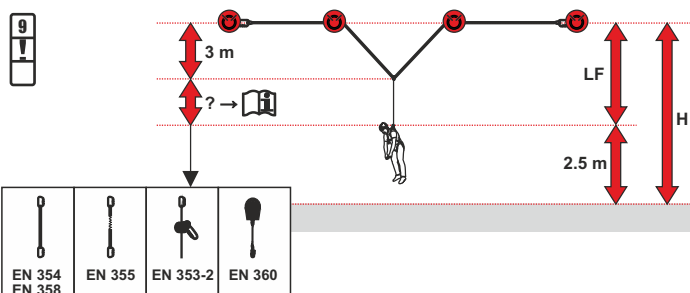
7



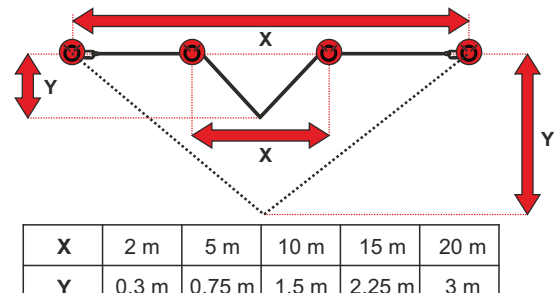
8

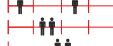
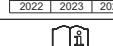


9



10



MARKIERUNG											
	Kontrollergebnis	Direktive 89/686/EEC									
0426	Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung	ITALCERT V.le Sarca, 336 - 20126 Milano IT									
EN 795:12/C	Kontrollergebnis	EN 795:2012									
CEN/TS 16415:13/C	Kontrollergebnis	CEN/TS 16415:13									
L 2+20 m	Länge der Spannweite von 2 zu 20 Metern										
MAX 2 	Zahl der gleichzeitigen Benutzer										
 ≥ 40 kN EN 362	Installation: verwenden Sie ausschließlich Karabiner EN 362 mit einer mindesten Last (Hauptachse) 40 kN										
 OK  NO!  NO!	Benutzer auf jede Spannweite										
<table><tr><td>2016</td><td>2017</td><td>2018</td></tr><tr><td>2019</td><td>2020</td><td>2021</td></tr><tr><td>2022</td><td>2023</td><td>2024</td></tr></table>	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	Daten der letzten Inspektion	
2016	2017	2018									
2019	2020	2021									
2022	2023	2024									
	Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen										

LOSNUMMER	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	Seriennr
ZZ	Herstellungsjahr
XXXX	Herstellungsjahr

KONTROLLKARTE			
1 - Antikel		3 - Losnummer	
2 - Herstellungsjahr		5 - Verkaufsstelle	
4 - Kaufdatum		7 - Name des Anwenders	
6 - Erstgebraucht			
8 - Kontrolldatum	9 - Resultat	10 - Anmerkungen	11 - Unterschrift
			
			
			
			
			

PIKTOGRAMME LEGENDE

 Bild Zahl

 Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein

 Niemals und in keinem Fall tun: Lebensgefahr!

 Richtige Benutzung

 Ganz unrichtige Benutzung

